

**FARG‘ONA DAVLAT UNIVERSITETI  
HUZURIDAGI ILMIY DARAJALAR BERUVCHI  
DSc.03/30.12.2019 Fil.05.02 RAQAMLI ILMIY KENGASH**

---

**FARG‘ONA DAVLAT UNIVERSITETI**

**LATIPOV ABDURAXMON KAYUMDJANOVICH**

**“NAZMI AQOID” ASARI LEKSIKASI**

**10.00.01 – O‘zbek tili**

**FILOLOGIYA fanlari bo‘yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi  
AVTOREFERATI**

**Farg‘ona – 2025**

**Filologiya fanlari bo‘yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi avtoreferati  
mundarijasi**

**Оглавление автореферата диссертации доктора философии (PhD) по  
филологическим наукам**

**Contents of dissertation abstract of the Doctor of Philosophy (PhD) on  
Philological Sciences**

<b>Latipov Abduraxmon Kayumdjanovich</b> “Nazmi aqid” asari leksikasi.....	3
<b>Латипов Абдурахмон Каюмджанович</b> Лексика произведения “Назми акаид” .....	25
<b>Latipov Abdurakhmon Kayumdjanovich</b> Lexicon of the work “Nazmi aqid” .....	51
<b>E‘lon qilingan ishlar ro‘uxati</b> Список опубликованных работ List of published works.....	56

**FARG‘ONA DAVLAT UNIVERSITETI  
HUZURIDAGI ILMIY DARAJALAR BERUVCHI  
DSc.03/30.12.2019.Fil.05.02 RAQAMLI ILMIY KENGASH**

---

**FARG‘ONA DAVLAT UNIVERSITETI**

**LATIPOV ABDURAXMON KAYUMDJANOVICH**

**“NAZMI AQOID” ASARI LEKSIKASI**

**10.00.01 – O‘zbek tili**

**FILOLOGIYA fanlari bo‘yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi  
AVTOREFERATI**

**Farg‘ona – 2025**

Falʼafa doktori (PhD) dissertatsiyasi mavzusi Oʻzbekiston Respublikasi Oliy attestatsiya komissiyasida B2022.4.PhD/Fil2831 raqam bilan roʻyxatga olingan.

Dissertatsiya Fargʻona davlat universitetida bajarilgan.

Dissertatsiya avtoreferati uch tilda (oʻzbek, rus, ingliz (rezume) Fargʻona davlat universiteti veb-sayti (www.fdu.uz) hamda "Ziyonet" axborot-taʼlim portali (www.ziyonet.uz) manzillariga joylashtirilgan.

**Ilmiy rahbar:**

**Amonov Muxtorjon Umarovich**  
filologiya fanlari boʻyicha falsafa doktori, dotsent

**Rasmiy opponentlar:**

**Yuldashev Maʼruffjon Muhammadjonovich**  
filologiya fanlari doktori, professor

**Abdushukurov Baxtiyor Boʻronovich**  
filologiya fanlari doktori, professor

**Yetakchi tashkilot:**

**Qoʻqon davlat universiteti**

Dissertatsiya himoyasi Fargʻona davlat universiteti huzuridagi ilmiy darajalar beruvchi DSc.03/30.12.2019.Fil.05.02 raqamli ilmiy kengashning 2025-yil « 27 » noyabr soat 10<sup>00</sup> dagi majlisida boʻlib oʻtadi. (Manzil: 100151, Fargʻona shahri, B.Margʻilomiy koʻchasi, 105-uy. Tel.: (99873) 244-57-82; e-mail: info@fdu.uz).

Dissertatsiya bilan Fargʻona davlat universiteti Axborot-resurs markazida tanishish mumkin (609 raqami bilan roʻyxatga olingan). Manzil: 100151, Fargʻona shahri, Murabbiylar koʻchasi, 19-uy. Tel.: (99873) 244-44-94.

Dissertatsiya avtoreferati 2025-yil « 5 » noyabr kuni tarqatildi.

(2025-yil « 5 » noyabr dagi 55 raqamli reestr bayonnomasi).



**G.Z.Rozikova**  
Ilmiy darajalar beruvchi ilmiy kengash raisi, f.f.d., professor

**M.T.Abdupattoyev**  
Ilmiy darajalar beruvchi ilmiy kengash ilmiy kotibi, f.f.d., professor

**M.Y.Mamajonov**  
Ilmiy darajalar beruvchi ilmiy kengash qoshidagi ilmiy seminar raisi, f.f.d., professor

## KIRISH (falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi annotatsiyasi)

**Dissertatsiya mavzusining dolzarbligi va zarurati.** Jahon tilshunosligida til tarixi, uning taraqqiyot bosqichlari, qadimgi yozma manbalardagi qarashlarning ijtimoiy va ma'naviy qiymatini o'rganish, buyuk ajdodlarimiz tafakkuri mahsuli bo'lgan yozma yodgorliklarni chuqur tahlil qilish muhim ilmiy yo'nalishni tashkil etadi. Mumtoz yozma manbalar til xususiyatlarini tadqiq qilish orqali uning asosiy qismi bo'lgan leksika va grammatika sathida aks etuvchi tadrijiy taraqqiyot belgilarini ochib berish va bu yo'nalishda darslik, o'quv qo'llanmalari va lug'atlar yaratish amaliy ahamiyatga ega.

Dunyo tilshunosligida turkiy tillar uchun mushtarak hisoblangan qadimgi yozma yodgorliklar leksikasini tizimli o'rganish masalasida ko'plab tadqiqotlar amalga oshirilgan bo'lib, ularda turkiy tillarning tarixiy taraqqiyoti, genezisiga doir ma'lumotlar keltirilgan, tillarning umumiy va xususiy taraqqiyot bosqichlariga doir ilmiy xulosalar berilgan. Tarixiy yozma manbalar leksikasini o'rganish, shu asosda davr tili xususiyatlarini umumlashtirish, taraqqiyot bosqichlarini aniqlash, hozirgi o'zbek tiliga munosabatini belgilash dolzarb ahamiyatga ega. Bu esa leksik-semantik jarayonlarni tahlil qilish va nazariy jihatdan asoslashni taqozo etadi.

O'zbek tilshunosligida o'zbek tili leksikasining taraqqiyot yo'llari, uning tarixiy-etimologik xususiyatlari, o'zbek tilidagi o'zlashma va baynalmilal so'zlarning lingvistik belgilari, o'zlashma so'zlarning fonetik, morfologik, sintaktik va leksik-semantik jihatlarini o'rganishga alohida ahamiyat qaratilgan. Shu ma'noda har bir davr adabiy manbalari til xususiyatlarini, ularda qo'llangan har bir so'zning tarkib topishi, yozilishi, leksik-semantik tizimida mavjud bo'lgan lisoniy hodisalarni o'rganish, ilmiy asoslab berish muhim masalalardan hisoblanadi. Hozirgi kunda aholisining nufusi jihatidan beshinchi o'ringa ko'tarilgan ajdodlarimiz – turkiy xalqlar tillari shakllanish tarixini, ilmiy merosini mamlakatimizda o'rganish uchun keng qamrovli imkoniyatlar va shart-sharoitlar yaratilib, mazkur masalaga bag'ishlangan maqsadli ilmiy-tadqiqot ishlari olib borilmoqda. Lekin ta'kidlash joizki, "...O'zbekistonimizning kitob fondlarida 100 mingdan ziyod qo'lyozma asarlar saqlanmoqda. Afsuski, bu nodir kitoblar hali to'liq o'rganilmagan, ular olimlar va o'z o'quvchilarini kutib turibdi. Ushbu noyob asarlarda bugungi davr o'rta qo'yayotgan juda ko'p dolzarb muammolarga javob topish mumkin... Lekin biz ana shunday noyob meros vorislari, shunday boylik egalari bo'la turib, ularni har tomonlama o'qish-o'rganish, xalqimiz, avvalo, unib-o'sib kelayotgan yoshlarimizga, jahon hamjamiyatiga yetkazish bo'yicha yetarli ish qilmaganimizni ham ochiq tan olish kerak"<sup>1</sup>. Ayni paytda betakror ilmiy merosimizning hali to'liq o'rganilmagan qatlamlarini ochib berish, xususan, mamlakatimizning kitob fondlarida saqlanayotgan noyob qo'lyozma asarlarni tadqiq etish, elektron bazasini yaratish, ularni tizimli asosda yuritish, chuqur o'rganish, tavsiflash, ilmiy izohlarni tarjimalar bilan nashr etish va ilmiy muomalaga kiritish, o'zbek va xorijiy tillarda ommaviy axborot vositalari va internetda nashr qilish hamda o'rganish dolzarb masalalardan hisoblanadi.

---

<sup>1</sup> Ўзбекистон Республикаси Президенти Шавкат Мирзиёевнинг Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлиси Сенати ва Қонунчилик палатасига Мурожаатномаси // Халқ сўзи. – Тошкент, 2017 йил 23 декабрь. – № 258.

O‘zbekiston Respublikasi Prezidentining 2017-yil 16-fevraldagi PF-4958-son “Oliy o‘quv yurtidan keyingi ta’limni yanada takomillashtirish to‘g‘risida”, 2019-yil 21-oktabrdagi PF-5850-son “O‘zbek tilining davlat tili sifatidagi nufuzini va mavqeyini tubdan oshirish chora-tadbirlari to‘g‘risida”, 2020-yil 20-oktabrdagi PF-6084-son “Mamlakatimizda o‘zbek tilini yanada rivojlantirish va til siyosatini takomillashtirish chora-tadbirlari to‘g‘risida”, 2020-yil 6-noyabrdagi PF-6108-son “O‘zbekistonning yangi taraqqiyot davrida ta’lim-tarbiya va ilm-fan sohalarini rivojlantirish chora-tadbirlari to‘g‘risida”gi farmonlari; 2017-yil 20-apreldagi PQ-2909-son “Oliy ta’lim tizimini yanada rivojlantirish chora-tadbirlari to‘g‘risida”, 2017-yil 24-maydagi PQ-2995-son “Qadimiy yozma manbalarni saqlash, tadqiq va targ‘ib qilish tizimini yanada takomillashtirish chora-tadbirlari to‘g‘risida”, shuningdek, buyuk mutafakkir ajdodimiz, moturidiylik ta’limoti asoschisi imom Abu Mansur Moturidiy va uning izdoshlari merosini chuqur o‘rganish, ularning aqida va kalom ilmi rivojiga qo‘shgan bebaho hissasini tadqiq etish va keng targ‘ib qilish, milliy-diniy qadriyatlarimizni asrab-avaylash va rivojlantirish, shu asosda yosh avlodni ezgu umuminsoniy g‘oyalar ruhida tarbiyalash, ularda ma’naviy va ma’rifiy qarashlarimizga yot bo‘lgan zararli ta’sirlarga qarshi mafkuraviy immunitetni kuchaytirish maqsadida qabul qilingan 2020-yil 11-avgustdagi PQ-4802-son “Imom Moturidiy xalqaro ilmiy-tadqiqot markazini tashkil etish chora-tadbirlari to‘g‘risida”gi qarorlari hamda mazkur faoliyatga tegishli boshqa me’yoriy-huquqiy hujjatlarda belgilangan vazifalarni amalga oshirishda ushbu ilmiy tadqiqot ishi muayyan darajada xizmat qiladi.

**Dissertatsiyaning respublika fan va texnologiyalari rivojlanishining ustuvor yo‘nalishlariga mosligi.** Tadqiqot respublika fan va texnologiyalari rivojlanishining I. “Axborotlashgan jamiyat va demokratik davlatni ijtimoiy, huquqiy, iqtisodiy, madaniy, ma’naviy-ma’rifiy rivojlantirishda innovatsion g‘oyalar tizimini shakllantirish va ularni amalga oshirish yo‘llari” ustuvor yo‘nalishi bo‘yicha bajarilgan.

**Muammoning o‘rganilganlik darajasi.** Turkiy tillar, xususan, o‘zbek tili tarixi, fonetikasi, leksik-semantik qurilishi, grammatikasiga oid til hodisalari tahliliga V.Radlov, P.Melioranskiy, S.Malov, E.Polivanov, K.Yudaxin, V.Reshetov, A.Borovkov, A.Kononov, E.Sevortyan, A.Shcherbak, N.Baskakov kabi olimlarning ishlarida alohida e’tibor qaratilgan<sup>2</sup>.

O‘zbek tilshunosligida olib borilgan bir qator tadqiqotlarda yozma manbalar tilini o‘rganish asosida muayyan davr tiliga xos xususiyatlar yoritildi. Jumladan, qadimgi turkiy til va eski turkiy tilga oid tarixiy obidalarning terminologiyasi va lingvistik xususiyatlari o‘rganildi<sup>3</sup>, eski o‘zbek adabiy tili yozma yodgorliklari

<sup>2</sup> Қаранг: Узоқов Х. Ўзбек тилшунослари. – Тошкент: Ўқитувчи, 1972. – Б.6-10.

<sup>3</sup> Мусаев К. Лексикология тюркских языков. – М.: Наука, 1984; Усманова Ш. Олтой тилларида муштарак маиший лексика. – Тошкент: Фан, 2010; Дўстмуродов М. Ўрхун-Енисей битигтошларидаги ҳарбий терминлар тадқиқи: Филол. фан. б. фалс. док. (PhD) ... дисс. автореф. – Тошкент, 2023; Содиқов Қ. Туркий ёзма ёдгорликлар тили: адабий тилнинг юзага келиши ва тикланиши. – Тошкент: Тошкент давлат шарқшунослик институти, 2006; Содиқов Қ. XI-XV аср уйғур ёзувли туркий ёдгорликларнинг график-фонетик хусусиятлари: Филол. фан. д-ри ... дисс. – Тошкент, 1992; Абдужаббарова Ф. “Кутадғу билиг”даги шахс белги-хусусиятини англатувчи лексика: Филол. фан. номз. ... дисс. – Тошкент, 2011; Каримов К. Категория падежа в языке “Кутадғу билиг”: Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Ташкент, 1962; Рустамова С. Махмуд Кошғарий луғатининг лексикографик хусусиятлари: Филол. фан. номз. ... дисс. –

leksikasi tadqiq etildi<sup>4</sup>. Shuningdek, o‘zbek tilshunosligida eski turkiy til va eski o‘zbek adabiy tili davriga oid yozma manbalar til xususiyatlarini tadqiq qilishda E.Fozilov, A.Rustamov, Q.Mahmudov, X.Fattohov, A.Matg‘oziyev, B.Bafoyev, G‘.Abdurahmonov, A.Nurmonov, H.Dadaboyev, B.Abdushukurov, A.O‘razboyev, M.Tojiboyeva, M.Usmonova, D.Abdualiyeva, N.Umarova, G.Roziqova, M.Amonov, S.G‘afurova<sup>5</sup> singari o‘zbek olimlari tomonidan amalga oshirilgan ilmiy izlanishlar muhim qiymatga ega. Eski o‘zbek adabiy tili davriga mansub muallifi noma‘lum “Nazmi aqoid” asari ilmiy tadqiq etilmagan asarlar sirasiga kiradi. Ushbu asarning so‘z boyligi, xususan, til xususiyatlari maxsus tahlil etilmaganligi mavzuning dolzarbligi va yangiligini belgilaydi.

**Tadqiqotning dissertatsiya bajarilgan oliy ta‘lim muassasasining ilmiy tadqiqot ishlari rejalari bilan bog‘liqligi.** Dissertatsiya Farg‘ona davlat universiteti ilmiy-tadqiqot ishlari rejasining “O‘zbek tili tarixi masalalari” mavzusidagi yo‘nalish doirasida bajarilgan.

**Tadqiqotning maqsadi** “Nazmi aqoid” leksikasining umumiy miqdorini aniqlash, o‘z qatlam va o‘zlashgan qatlam nisbatini belgilash, lug‘aviy qatlami,

---

Тошкент, 1998; Фазылов Э. Лексика “Кутадгу билиг” в древнетюркском словаре // Советская тюркология, 1970. – №4. – С. 49-55; Дадабаев Х.А. Общественно-политическая и социально-экономическая терминология в тюркоязычных письменных памятниках XI-XIV вв. – Ташкент: Ёзувчи, 1991; Дадабоев Х. Тарихий ҳарбий терминлар луғати. – Тошкент, 2008; Дадабоев Х. “Девону луғотит турк”нинг тил хусусиятлари. – Тошкент, 2017; Абдушукуров Б. “Қисаси Рабғузий” лексикаси: Филол. фан. д-ри ... дисс. – Тошкент, 2017.

<sup>4</sup> Хусанов Н. XV аср ўзбек ёзма ёдгорликлари тилидаги антропонимларнинг лексик-семантик ва услубий хусусиятлари. 1-китоб. – Тошкент: Ёзувчи, 1996; 2-китоб. – Тошкент: Ёзувчи, 1997; Насыров И. Лексика “Маджалис ан-нафаис” Алишера Навои: Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Ташкент, 1980; Каримов А. Алишер Навоий “Фарҳод ва Ширин” достони тилининг лексик-семантик ва стилистик хусусиятлари: Филол. фан. номз. ... дисс. автореф. – Тошкент, 1974; Санақулов У. Исследование языка памятника XV века “Мухокамат ул-луғатайн” Алишера Навои: Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Ташкент, 1971; Хамидов З. Лексико-семантическое и лингвопозитическое исследование языка “Лисан ат-тайр” Алишера Навои: Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Ташкент, 1982; Бафоев Б. Навоий асарлари лексикаси. – Тошкент, 1983; Холманова З. “Бобурнома” лексикаси тадқиқи: Филол. фан. д-ри ... дисс. автореф. – Тошкент, 2009; Умарова Н. Алишер Навоий асарларининг лисоний-концептуал тадқиқи: Филол. фан. д-ри. дисс. – Фарғона, 2021.

<sup>5</sup> Фозилов Э. Ўзбек тилининг тарихий морфологияси. – Тошкент: Фан, 1965; Рустамов А. Навоий тилининг грамматик хусусиятлари. – Тошкент: Фан, 1984; Махмудов Қ. Аҳмад Югнакийнинг “Ҳибат ул-ҳақойик” асари ҳақида: кириш, фонетика, морфология, матн, транскрипция, шарҳ, луғат. – Тошкент: Фан, 1972; Фаттохов Х. Муҳаммад Ризо Хоксор ва унинг “Мунтахабу-л-луғот”и (филологик тадқиқот, транслитерация, изоҳ, факсимиле): Филол. фан. номз. ... дисс. – Тошкент, 1973; Матғазиев А. Исследование по морфологии староузбекского языка (конец XVII – до семидесятих годов XIX в.): Автореф. дисс. ... д-ра филол. наук. – Ташкент, 1979; Бафоев Б. Навоий асарлари лексикаси. – Тошкент: Фан, 1983; Абдурахмонов Ғ. Тарихий синтаксис. – Тошкент: Фан, 1974; Нурмонов А. Ўзбек тилшунослиги тарихи. – Тошкент: Ўзбекистон, 2002; Дадабоев Х. Оғахий тарихий асарларидаги ижтимоий-сиёсий терминлар тизими хусусида // Ўзбек тилшунослигининг долзарб масалалари (Илмий мақолалар тўплами). – Тошкент: 2009. – №3. – Б.21-24; Абдушукуров Б. XI-XIV аср туркий манбалар тилидаги зоонимлар: Филол. фан. номз. ... дисс. автореф. – Тошкент, 1998; Ўразбоев А. Оғахий тарихий асарлари лексикаси: Филол. фан. д-ри ... дисс. – Тошкент, 2018; Тожибоева М. Алишер Навоийнинг “Илк девони”даги арабча сўзларнинг лексик-семантик талқини: Филол. фан. номз. ... дисс. – Тошкент, 2009; Усмонова М. Алишер Навоий асарлари тилида ўсимлик номларининг лексик-семантик хусусиятлари: Филол. фан. номз. ... дисс. – Тошкент, 2012; Абдувалиева Д. Алишер Навоий тарихий асарлари лексикаси: Филол. фан. б. фалс. док. (PhD) ... дисс. автореф. – Тошкент, 2017; Умарова Н. Алишер Навоий асарларининг лисоний-концептуал тадқиқи: Филол. фан. д-ри ... дисс. автореф. – Фарғона, 2020; Розикова Г. “Девону луғотит турк” асаридаги от лексемаларнинг семантик, функционал ва услубий хусусиятлари: Филол. фан. д-ри ... дисс. – Фарғона, 2021; Амонов М. “Бобурнома”даги изофий бирикмаларнинг лисоний тадқиқи: Филол. фан. б. фалс. док. (PhD) ... дисс. – Фарғона, 2020; Ғафурова С. Салоҳидин Тошкандий “Луғоти салос” асарининг лексикографик хусусиятлари: Филол. фан. б. фалс. док. (PhD) ... дисс. автореф. – Тошкент, 2018.

mavzuviy guruhlari, ma'no xususiyatlarini tahlil qilish natijalariga asoslanib, o'zbek adabiy tilining leksik-semantik va tarixiy-etimologik xususiyatlari haqida xulosa qilish hamda asar tilining o'ziga xosligini ta'minlovchi lingvistik omillarni yoritib berishdan iborat.

**Tadqiqotning vazifalari.** Ushbu maqsadni amalga oshirishda tadqiqot oldiga quyidagi vazifalar qo'yiladi:

“Nazmi aqoid” asari haqida to'liq ma'lumot berish, uning tiliga xos umumiy xususiyatlar va asarning o'zbek adabiy tili rivojida tutgan o'rnini aniqlash hamda tahlil qilish;

asari tiliga xos leksik-semantik, geneologik xususiyatlarning umumiy tavsifi, unda ishlatilgan leksik birliklar orasidagi munosabatlar, asar tilining leksik-semantik tizimida mavjud bo'lgan lisoniy hodisalarni aniqlashtirish va ularni tasniflash;

leksik birliklarni mavzuviy guruhlariga ajratgan holda tadqiq etish orqali so'zlar vazifasining tarixiy taraqqiyotini ochib berish;

asardagi turkiy, forsiy, arabiy so'zlar semantikasini yoritish, ularning hozirgi o'zbek adabiy tilida qo'llanish darajasini belgilash;

asari leksikasining shakl va ma'no munosabatiga ko'ra turlarini tahlilga tortish;

“Nazmi aqoid” asarining lotin alifbosidagi transliteratsiyasini hamda dissertatsiya tarkibiga olingan misollar transkripsiyasini amalga oshirish.

**Tadqiqotning obyekti** sifatida muallifi noma'lum “Nazmi aqoid” asarining O'zR FA Beruniy nomidagi Sharqshunoslik instituti Hamid Sulaymon fondida 9950 ashyo raqamida saqlanayotgan, 1907-yilda nashr qilingan toshbosma nusxasi tanlangan. Shuningdek, ushbu asarning O'zR FA Beruniy nomidagi Sharqshunoslik instituti asosiy fondida 9209/I ashyo raqamida saqlanayotgan, 1827-yilda noma'lum kotib tomonidan kitobat qilingan qo'lyozma nusxasi hamda mazkur fondida 11946 ashyo raqamida saqlanayotgan, 1868-yilda kotib Yunus Shahrizabziy tomonidan kitobat qilingan qo'lyozma nusxasidan ham foydalanilgan.

**Tadqiqot predmetini** “Nazmi aqoid” asarining leksikografik, tarixiy-etimologik va leksik-semantik xususiyatlari tahlili tashkil etadi.

**Tadqiqotning usullari.** Tadqiqotda qiyosiy-tarixiy, tavsiflash, qiyoslash, tasniflash, retrospektiv va statistik tahlil hamda leksikografik usullardan foydalanildi.

**Tadqiqotning ilmiy yangiligi** quyidagilardan iborat:

“Nazmi aqoid” asarining yozilish tarixi, strukturasi, muallifi, nusxalari, adabiy-badiiy jihatlari yoritilib, obidaning o'zbek tili tarixi va bugunida yuz berayotgan o'zgarishlar hamda til xususiyatlarini o'rganish borasida muhim manba ekanligi asoslangan;

asardagi 9796 ta leksemdan iborat o'z va o'zlashgan qatlam leksikasining o'zaro munosabati va faollik darajasi o'rganilib, statistik tahlil asosida turkiy leksemalar 4733 ta (48,31%), arabiy leksemalar 3052 ta (30,84%), forsiy leksemalar 2011 ta (20,53%) va boshqa tillardan o'zlashgan so'z shakllari 31 ta (0,32%)ni tashkil etishi aniqlangan;

manbadagi turkiy, arabiy, forsiy soʻzlar etimologiyasi, semantikasi yoritilgan hamda mazkur qatlam leksikasini mansab, unvon va kasb-hunarni bildiruvchi soʻzlar, ilm-maʼrifatga oid leksemalar, antroponim va toponimlar, mavhum tushunchani anglatuvchi soʻzlar kabi 10 ta mavzuiy guruhga ajratgan holda oʻzaro munosabati va faollik darajasi dalillangan;

asar leksikasini shakllantirgan leksemalarning shakl va maʼno munosabatiga koʻra turlari tahlili asosida antonimlarning kontrast tasvir vositasi ekanligi, sinonimlarning maʼnoni darajalab ifodalash va omonimlarning yashirin maʼnolarni anglatishdagi ahamiyati isbotlangan.

### **Tadqiqotning amaliy natijalari:**

“Nazmi aqoid” asari oʻzbek tilshunosligi rivojida oʻzining strukturasi va soʻz muqobillarini keltirish usullari bilan muhim manba sifatida ahamiyatga ega ekanligi aniqlangan;

“Til tarixi” fanining leksikologiya sohasi uchun muhim ilmiy-nazariy maʼlumotlar taqdim etishi, shuningdek, semasiologiya, terminologiya, leksikografiya va lingvopoetika kabi sohalarda yaratilayotgan darslik va oʻquv qoʻllanmalarini takomillashtirishga xizmat qilishi asoslangan;

“Oʻzbek tili tarixi”, “Matnshunoslik”, “Turkiy tillarning qiyosiy-tarixiy grammatikasi” fanlari doirasida yaratilgan darsliklar, oʻquv qoʻllanmalari, zamonaviy terminologik va oʻquv lugʻatlarining yanada mukammallashuviga xizmat qilishi isbotlangan;

filologiya yoʻnalishida tahsil olayotgan talabalar, magistrantlar, ilmiy tadqiqotchilar va soha mutaxassislariga til tarixi, turkiy tillarning qiyosiy tahlili, etimologik izlanishlar, tarixiy leksikologiya, tarixiy terminologiya va soʻz semantikasi tadqiqiga doir bilimlarni kengaytirishda amaliy jihatdan yordam berishi dalillangan;

“Nazmi aqoid” asarining qoʻlyozma variantlarini oʻrganish asosida tayyorlangan transliteratsiyasi filologiya yoʻnalishida tahsil olayotgan talabalar, tadqiqotchilar hamda soha mutaxassislari uchun muhim manba sifatida xizmat qilishi asoslangan.

**Tadqiqot natijalarining ishonchliligi** oʻrganilayotgan masalalarning aniqligi, nazariy mulohazalarning belgilangan qonuniyatlarga mosligi, toʻgʻri qoʻllanilganligi, muammoni tadqiq etishda ilmiy-nazariy manbalarga tayanilganligi, tadqiqot jarayonida olib borilgan tahlillarning nazariy asosga ega ekanligi bilan dalillanadi.

**Tadqiqot natijalarining ilmiy va amaliy ahamiyati.** Tadqiqot natijalarining ilmiy ahamiyati “Nazmi aqoid” asarining leksikasini lingvistik jihatdan tahlil etishda, chiqarilgan ilmiy xulosalardan turkologiyaning til tarixiga doir muammolarini tahlil qilishda, eski oʻzbek adabiy tili soʻz boyligining tarixiy taraqqiyot bosqichlarini oʻrganishda va tarixiy leksikologiyaning oʻziga xos xususiyatlarini aniqlashda nazariy manba sifatida xizmat qilishi bilan belgilanadi.

Tadqiqot natijalarining amaliy ahamiyati til tarixi masalalarini tadqiq qilishda zaruriy material boʻla olishi, oily taʼlim tizimidagi “Til tarixi”, “Qadimgi turkiy yozuvlar”, “Turkiy tillarning qiyosiy-tarixiy grammatikasi”,

“Semasiologiya” fanlaridan darslik, o‘quv qo‘llanmalari va lug‘atlar yaratishda manba bo‘lib xizmat qilishi bilan belgilanadi.

**Tadqiqot natijalarining joriy qilinishi.** Tadqiqotning nazariy takliflari, amaliy tavsiyalari va xulosalari quyidagi loyihalarga tatbiq etilgan:

manbadagi turkiy, arabiy, forsiy so‘zlar etimologiyasi, semantikasi yoritilib, mazkur qatlam leksikasini mansab, unvon va kasb-hunarni bildiruvchi so‘zlar, ilm-ma’rifatga oid leksemalar, antroponim va toponimlar, mavhum tushunchani anglatuvchi so‘zlar kabi 10 ta mavzuiy guruhga ajratgan holda o‘zaro munosabati va faollik darajasi dalillanishiga doir xulosalaridan 2022-2023-yillarga mo‘ljallangan AL-FDU2022307-010 raqamli “Lingvistik tahrir va tarjimashunoslik” ilmiy-tadqiqot markazida “Antiplagiat” dasturini amaliyotga joriy etishda, ilmiy-amaliy loyihasini amalga oshirishda foydalanilgan (Farg‘ona davlat universitetining 2025-yil 16-iyundagi 04/5543-son ma’lumotnomasi). Natijada dissertatsiya materiallari kasb-hunar leksikasiga oid birliklarning etimologik, terminologik hamda nominativ asoslari, ichki va tashqi omillar orqali boyish manbalari, mazkur birliklarning leksik-semantik, struktural va yasaliş xususiyatlarini asoslash jarayonida muhim manba sifatida xizmat qilgan;

tarixiy asar leksikasi tarkibi statistik, tarixiy-etimologik, funksional-semantik xususiyatlariga ko‘ra tadqiq etilganligi, manbadagi turkiy, arabiy va forsiy leksemalarning semantik xususiyatlari misollar orqali asoslanganligi hamda asardagi 9796 ta leksemadan iborat o‘z va o‘zlashgan qatlam leksikasining o‘zaro munosabati va faollik darajasi o‘rganilib, statistik tahlil asosida turkiy leksemalar 4733 ta (48,31%), arabiy leksemalar 3052 ta (30,84%), forsiy leksemalar 2011 ta (20,53%) va boshqa tillardan o‘zlashgan so‘z shakllari 31 ta (0,32%)ni tashkil etishi aniqlanganligiga doir xulosa va ilmiy natijalardan 2020-2021-yillarda O‘zbekiston davlat xoreografiya akademiyasida amalga oshirilgan “O‘zbek milliy raqs san’atini targ‘ib etishga bag‘ishlangan veb-sayt va multimedia mahsulotlari (elektron lug‘atlar) to‘plamini yaratish” mavzusidagi IZ-2019081663 raqamli fundamental loyiha doirasida foydalanilgan (O‘zbekiston davlat xoreografiya akademiyasining 2024-yil 4-oktabrdagi 1/04-125-son ma’lumotnomasi). Natijada dissertatsiya materiallari tizimli xulosalar chiqarishga yordam bergan va “O‘zbek milliy raqs terminlarining qisqacha o‘zbekcha-ruscha-inglizcha-fransuzcha izohli lug‘ati” uchun so‘zlik tayyorlash va izohlarni asoslash jarayonida muhim manba sifatida foydalanilgan;

nodir tarixiy manba “Nazmi aqoid” asarining yozilish tarixi, strukturasi, muallifi, nusxalari, adabiy-badiiy jihatlari yoritilib, obidaning o‘zbek tili tarixi va bugunida yuz berayotgan o‘zgarishlar hamda til xususiyatlarini o‘rganish borasida muhim manba ekanligi asoslanganligiga doir dissertatsiya imiy natijalaridan O‘zbekiston Milliy teleradiokompaniyasi davlat ilmiy-texnika dasturlari loyihalarini bajarishda “O‘zbekiston teleradiokanali”ning “Bedorlik”, “Ijod zavqi”, “Ta’lim va taraqqiyot”, “Millat va ma’naviyat” eshittirishlari ssenariysini yozishda foydalanilgan (O‘zbekiston Milliy teleradiokompaniyasi “O‘zbekiston teleradiokanali” davlat muassasasining 2024-yil 4-oktabrdagi 26-36-907-son ma’lumotnomasi). Natijada asarning tili tahlili bo‘yicha ilmiy qarashlar va xulosalardan ushbu eshittirishlarning mazmuni boyitilgan.

**Tadqiqot natijalarining aprobatsiyasi.** Tadqiqot natijalari 6 ta, jumladan, 4 ta xalqaro va 2 ta respublika ilmiy-amaliy anjumanlarida ma’ruza ko‘rinishida bayon etilgan va aprobatsiyadan o‘tkazilgan.

**Tadqiqot natijalarining e’lon qilinishi.** Dissertatsiya mavzusi bo‘yicha jami 12 ta ilmiy ish, jumladan, O‘zbekiston Respublikasi Oliy attestatsiya komissiyasining doktorlik dissertatsiyalari asosiy ilmiy natijalarini chop etish tavsiya etilgan ilmiy nashrlarida 6 ta maqola (3 tasi respublika, 3 tasi xorijiy jurnallarda) nashr qilingan.

**Dissertatsiyaning tuzilishi va hajmi.** Dissertatsiya kirish, uch asosiy bob, xulosa, foydalanilgan adabiyotlar ro‘yxatidan iborat bo‘lib, umumiy hajmi 155 sahifani tashkil etadi.

## DISSERTATSIYANING ASOSIY MAZMUNI

**Kirish** qismida dissertatsiya mavzusining dolzarbligi va zarurati asoslangan, tadqiqotning respublika fan va texnologiyalari rivojlanishining ustuvor yo‘nalishlariga mosligi ko‘rsatilgan, mavzuning o‘rganilganlik darajasi, tadqiqotning maqsadi, vazifalari, obyekti, predmeti, ilmiy yangiligi, amaliy natijasi va ularning ishonchliligi yoritilgan, natijalarning ilmiy va amaliy ahamiyati ochib berilgan, tadqiqot natijalarining amaliyotga joriy qilinishi, aprobatsiyasi, natijalarning e’lon qilinishi hamda dissertatsiyaning tuzilishi haqida ma’lumot berilgan.

Dissertatsiyaning I bobi **“Turkiy yozma manbalar tilining tadqiq etilishi”** deb nomlanib, ikki faslni o‘z ichiga oladi. Bobning “Yozma yodgorliklar va ularning tiliga doir tadqiqotlar talqini”ga bag‘ishlangan birinchi faslida turkiy tillar uchun mushtarak hisoblangan qadimgi yozma yodgorliklar leksikasini o‘rganish masalasida amalga oshirilgan ko‘plab tadqiqotlar xususida ma’lumotlar berilgan. O‘zbek tili tarixiy leksikologiyasining asosiy yo‘nalishlaridan biri eski o‘zbek adabiy tilining o‘z va o‘zlashgan qatlam leksikasini tadqiq etishdir. Mumtoz asarlar leksikasini o‘rganishda o‘zlashgan so‘zlar tahlili asosiy mavzu sifatida qaralgan. B.Bafoyevning ta’kidlashicha, “Navoiy asarlari leksikasida o‘zlashgan qatlam so‘zlaridan eng ko‘p miqdorni arab tiliga xos leksemalar tashkil etadi. O‘zlashgan so‘zlar miqdori muallif didi, dunyoqarashi, asar xarakteri va boshqa fiziologik omillarga ko‘ra umumiy leksikaning yarmidan sakson foizgacha bo‘lgan adadni tashkil etadi”<sup>6</sup>. Ma’lumotlardan ko‘rinadiki, o‘zbek tili tarixi, xususan, tarixiy leksikologiya sohasida mumtoz asarlar leksikasini tadqiq etish til taraqqiyotining shu davrdagi bosqichiga xos jihatlarini yoritishda ahamiyatlidir. Ma’lumki, o‘zbek adabiy tilining shakllanish davridan boshlab turkiy tillarda diniy mazmundagi badiiy asarlar ham yaratildi. “Jahon adabiyotshunosligida milliy adabiyotlarning diniy ruhiyatga kuchli ehtiyoj sezishi va undan oziqlanishi borasida juda ko‘plab tadqiqotlar amalga oshirildi. Musulmon mamlakatlarida adabiyotning Qur’oni karim va hadisi sharifdan olgan ta’siri, diniy mavzularning so‘z san’ati orqali ifodalanishini ilmiy o‘rganish eng dolzarb masalalardan biri

---

<sup>6</sup> Бафоев Б. Навоий асарлари лексикаси. – Тошкент: Фан, 1983. – Б.158.

sanaladi”<sup>7</sup>. Musulmon sharq adabiyotining Qur’oni karim va hadisi sharifdan ta’sirlanishi natijasida mumtoz adabiyotda arbainnavislik, hikmatlarni nazmda tarjima qilish, fiqhiy asarlarni nazmga solish hamda aqidaviy asarlarning nazmiy sharhlari vujudga kelgan bo‘lib, bu asarlarda tom ma’nodagi islomiy qarashlar so‘z san’ati orqali bayon qilingan. Sharq she’riyatida diniy mazmundagi nasriy asarlarni nazmga solish an’anasi mavjud bo‘lib, mumtoz adabiyotda arbainnavislikning vujudga kelishi buning yorqin dalilidir. Abdurahmon Jomiy, Alisher Navoiy, Muhammad Sulaymon o‘g‘li Fuzuliyning qirq hadis sharhlangan “Arbain” yaratganliklari bizga ma’lum. “Mazkur yo‘nalishdagi she’riy asarlarni Abdulla Oripov, A‘zam O‘ktam, Mirzo Kenjabek, Shukur Qurbon, Sirojiddin Sayyid kabi she’riyat darg‘alari ijodida ham kuzatish mumkin”<sup>8</sup>. Sharq she’riyatida nafaqat hadislarni she’riy ifodalash, balki mashhur shaxslarga oid hikmatlarni nazmda tarjima qilish an’anasi ham mavjud bo‘lib, XV asrda ham forsiy, ham turkiy nazm namoyandalari ichida shuhrat topdi. Masalan, Alisher Navoiy Hazrat Ali ibn Abu Tolibga mansub arab tilidagi hikmatlar majmuasi “Nasr ul-laoliy” (“Sochma gavharlar”) asarining tarjima va she’riy talqiniga kirishib, 268 ruboiydan iborat “Nazm ul-javohir” (“She’riy durdonalar”) asarini yaratadi<sup>9</sup>. Bu hodisa Navoiy zamonasida an’anaga aylangan edi, misol tariqasida Darvesh Ashraf Xiyoboniyning (vafoti 1460) “Sad pandi Ali” deb nomlangan manzumasini qayd etish mumkin. Shoir bu asarda Hazrat Alining 100 ta hikmatini she’rga solgan<sup>10</sup>. Shuningdek, sharq she’riyatida fiqhiy asarlarni nazmga solish an’anasi ham mavjud. Alisher Navoiyning fiqhga oid “Siroj ul-muslimin”<sup>11</sup> va Zahiriddin Muhammad Boburning “Mubayyin”<sup>12</sup> asarlari buning yorqin misolidir. Sharq mumtoz adabiyotida aqidaviy asarlarga nazmiy sharhlar yozish an’anasi aqidaga oid asarlar yozilgan davrdan buyon davom etib kelmoqda. Aqidaviy asarlarga nafaqat turkiy tillarda, balki fors, arab, urdu, tatar tillarida ham nazmiy sharhlar yozilgan. Milodiy XII asrda yashab ijod qilgan Sirojuddin Ali ibn Usmon O‘shiy ushbu hanafiy fiqhi va aqidasiiga oid “Bahrul Kalom” asariga arab tilida “Bad’ul Amoliy” nomli nazmiy sharh yozib katta shuhrat qozongan<sup>13</sup>.

XI-XII asrlarda yashab ijod qilgan Abu Hafs Umar an-Nasafiyning “Aqoid an-Nasafiy” asariga turkiy tilda “Nazmi aqoid” nomli nazmiy sharh bitilgan bo‘lib, I bobning ikkinchi fasli mazkur “Nazmi aqoid” asarining o‘rganilishi”ga

---

<sup>7</sup> Абдурахманова Ш. Ислом маърифатини тарғиб этишда Алишер Навоий ижодидан фойдаланиш масалалари // “Жомий ва Навоий: форс-тожик ва ўзбек илмий-адабий алоқалари” мавзусидаги халқаро илмий-амалий конференция материаллари. – Тошкент, 2019. – Б.187-190.

<sup>8</sup> Samatova S. Zamonaviy o‘zbek she’riyatida yaratilgan “Arba’in”larning g‘oyaviy-badiiy xususiyatlari. // Iqro jurnali, 2023. – № 1. – Б.492-494.

<sup>9</sup> Ражабова М. Алишер Навоий “Назм ул-жавоҳир” асари тарихига доир мулоҳазалар // Modern Scientific Research Journal. – Лондон, 2019. – №10. – Б.85-88.

<sup>10</sup> Giyosova X. “Nazm ul-javohir” asarining genezisi // “Ilm-fan va innovatsiya” mavzusidagi ilmiy-amaliy anjuman materiallari. – Jeneva, 2023. – B.13-15. <https://in-academy.uz/index.php/si/article/download/21455/14345/19967> (murojaat sanasi: 25.03.2024).

<sup>11</sup> Алишер Навоий. Сирож ул-муслимин. – Тошкент: Фан, 2000. – Б.14.

<sup>12</sup> Кенжабек М. Бобур Мирзо асари номи “Мубайин”ми, “Мубайян”ми? // Бобур ва дунё, 2020. – №3. – Б.42.

<sup>13</sup> Bu haqda qarang: Оқилов С. Абул Муъин ан-Насафийнинг “Бахрул Калом” асарининг Сирожиддин Ўшийнинг “Бадъул Амолӣ” асариға таъсири // “Али ибн Усмон ал-Ўший” мавзусидаги халқаро симпозиум материаллари. – Ўш, 2018. – Б.389.

bag'ishlangan. Ilm ahli orasida bu asar Alisher Navoiyga tegishli degan qarashlar mavjud. Asar shu kunga qadar ilmiy manba sifatida xorijlik va mahalliy olimlar tomonidan tadqiq etilmagan. "Nazmi aqoid" diniy-ma'rifiy, ilmiy-falsafiy, axloqiy-ta'limiy yo'nalishdagi asar sanaladi. Mazkur manba o'z davridagi xalq dunyoqarashi, e'tiqodi, tafakkuri haqida ma'lumot beradi. O'zbekiston Respublikasi Fanlar akademiyasi Sharqshunoslik instituti asosiy fondi va Hamid Sulaymon fondlarida "Nazmi aqoid" asarining quyidagi qo'lyozma va toshbosma nusxalari mavjud:

1. 1242/1827-yilda kitobat qilingan 9209/I ashyo raqamli qo'lyozma nusxa.
2. 1282/1865-1866-yilda ko'chirilgan 13285 ashyo raqamli qo'lyozma nusxa.
3. 1285/1868-yilda ko'chirilgan 11946/II ashyo raqamli qo'lyozma nusxa.
4. 1287/1870-yilda ko'chirilgan 12344 ashyo raqamli qo'lyozma nusxa.
5. 1325/1907-yilda nashr qilingan 9950 ashyo raqamli toshbosma nusxa.

Navoiyshunos olim O.Madaliyeva mazkur qo'lyozmalardan faqat 11946 ashyo raqami ostida saqlanayotgan qo'lyozma kotibigina asar muallifi Alisher Navoiy deb berganligini ta'kidlaydi. Keyinchalik mana shu qo'lyozma asosida nashr qilingan toshbosma nusxalarda ham asar muallifi Navoiy deb qayd etilgan, degan fikrni ilgari suradi<sup>14</sup>. "Nazmi aqoid" asari muallifi haqidagi ilmiy izlanishlar va bildirilgan fikr-mulohazalar tahlili shuni ko'rsatadiki, tadqiqotchi olim S.Oqilov<sup>15</sup> va A.S.Levend, A.Sevgi<sup>16</sup> kabi turkiyalik navoiyshunos olimlar ushbu asar Alisher Navoiyga tegishli degan fikrni ilgari surganlar. Lekin afg'onistonlik olim A.Vohidiy<sup>17</sup> va sharqshunos olim A.Nosirov<sup>18</sup> asar muallifi Alisher Navoiy emas, balki Mashhur taxallusli shoir degan xulosaga kelganlar. Tadqiqotchi O.Madumarovanning fikriga<sup>19</sup> qo'shilgan holda asar muallifini she'riyat qonunlaridan yaxshi xabardor va Navoiyga ixlosmand shoir deb aytish mumkin.

"Nazmi aqoid"ning Abu Rayhon Beruniy nomidagi Sharqshunoslik instituti qo'lyozmalar fondida 11946 raqami ostida saqlanayotgan yuqorida qayd etilgan qo'lyozma nusxasini o'rganish jarayonida ma'lum bo'ldiki, ushbu kulliyot 391 varaq, ya'ni yetti yuz sakson ikki sahifadan iborat. Unda to'rt asar jamlangan:

1. "Xamsa" asari (tartib bilan "Hayrat ul-abror", "Farhod va Shirin", "Layli va Majnun", "Sab'ayi sayyor", "Saddi Iskandariy" dostonlari o'rin olgan).
2. "Nazmi aqoid" asari.
3. "Lison ut-tayr" asari.
4. "Mahbub ul-qulub" asari.

---

<sup>14</sup> Мадалиева О. Алишер Навоий девонлари кўлёмаларининг таркибий-киёсий тадқиқи // Истиклол даври ўзбек навоийшунослиги. – Тошкент, 2022. – Б.207.

<sup>15</sup> Bu haqda qarang: Oqilov S. Abul Mu'ayn an-Nasafiyning "Bahrul Kalom" asarining Sirojiddin Ushiyning "Bad'ul Amolii" asariga ta'siri // "Ali ibn Usmon al-Ushiy" mavzusidagi xalqaro simpozium materiallari. – Ush, 2018. – B.389.

<sup>16</sup> Ahmet Sevgi. "Nesefi akâidi"nin Ali Şir Nevâtî'ye isnat edilen manzûm bir tercümesi // Seljuk University Edebiyat Fakültesi Dergisi, 2014. – № 31. – S.169-175.

<sup>17</sup> Усмонов О. Афғон олимлари Навоий ҳақида // Ўзбекистонда ижтимоий фанлар. – Тошкент, 1967. – №8. – Б.35.

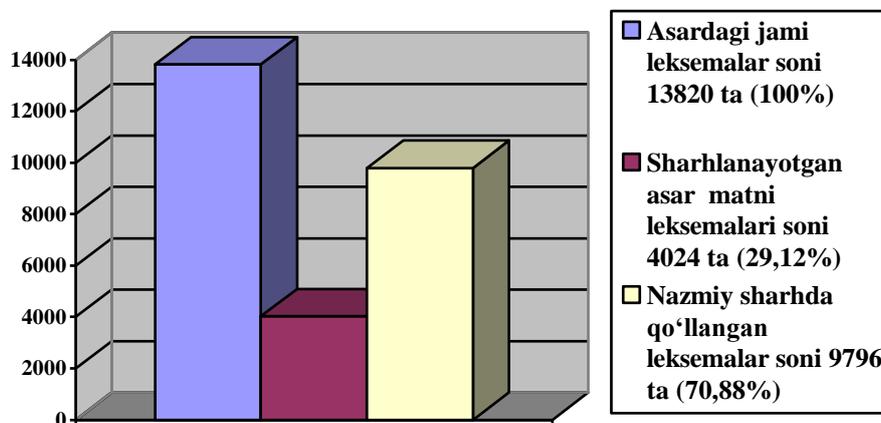
<sup>18</sup> Nazmi aqoid. Qo'lyozma. O'zbekiston FA ShI asosiy fondi. Inv. № 11946; Nazmi aqoid. Qo'lyozma. O'zbekiston FA ShI asosiy fondi. Inv. № 9209. Qarang: 9209, 11946 ashyo raqamli qo'lyozmalarining muqovaga yopishtirilgan birinchi jildi.

<sup>19</sup> Мадалиева О. Навоийга нисбат берилган асар // Ёш шарқшуносларнинг академик Убайдулла Каримов номидаги XIV илмий-амалий конференцияси тезислари тўплами. – Тошкент, 2017. – Б.19-24.

Ushbu kulliyotda “Nazmi aqoid” asari “Xamsa” asaridan so‘ng joylashgan bo‘lib, majmuaning 303-317-varaqlarini band etgan, ya’ni hajman 29 bet, 15 varaqdan iborat. Har bir varaqqa to‘rt ustundan nasta’liq xatida novvotrang sharq qog‘oziga kitobat qilingan. Ushbu qo‘lyozma nusxa 1038 baytni tashkil etadi. Asar har biri alohida mavzu bilan ajralib turuvchi 109 ta manzumani o‘z ichiga olgan. 1907-yildagi toshbosma nusxalari esa 1036 baytdan iborat. Unda aqidaga oid masalalar turkiy nazmda berilgan. “Nazmi aqoid” asari masnaviy janrida, “Hayrat ul-abror” dostonining vaznida yozilgan. Asar qofiyalanish tizimining izchilligi (aa, bb, vv: jamoli, kamoli; imkondin, nuqsondin; hol, bol kabi) ham muallifning she’riyat qonunlarini yaxshi bilganidan darak beradi”<sup>20</sup>.

Dissertatsiyaning II bobi **“Nazmi aqoid” asari leksikasining semantik xususiyatlari**” deb nomlanib, 3 faslni o‘z ichiga oladi. Bobning birinchi faslida “Turkiy leksik qatlamning tarixiy-etimologik tavsifi”ga e’tibor qaratilgan. O‘zbek adabiy tilining tarixiy taraqqiyot bosqichlariga nazar tashlasak, uning har xil davrlarda turli tillardan olingan til birliklari hisobiga boyib borganligini, shuningdek, o‘zbek adabiy tili lug‘at tarkibidan joy olgan so‘zlar orasida o‘nlab xalqlar tillariga xos bo‘lgan til birliklarini ko‘rishimiz mumkin. Shu nuqtayi nazardan olib qaralganda, o‘zbek adabiy tilining so‘z boyligi o‘z qatlam va o‘zlashma qatlamlardan iborat.

Leksemalarni etimologik qatlamlarga ajratish orqali turkiy va o‘zlashma leksemalarning miqdori belgilandi. Qayd etish lozimki, “Nazmi aqoid” asari Abu Hafs Umar an-Nasafiyning arab tilidagi “Aqoid an-Nasafiy” asariga yozilgan turkiy tildagi 1036 baytdan iborat nazmiy sharh hisoblanadi.

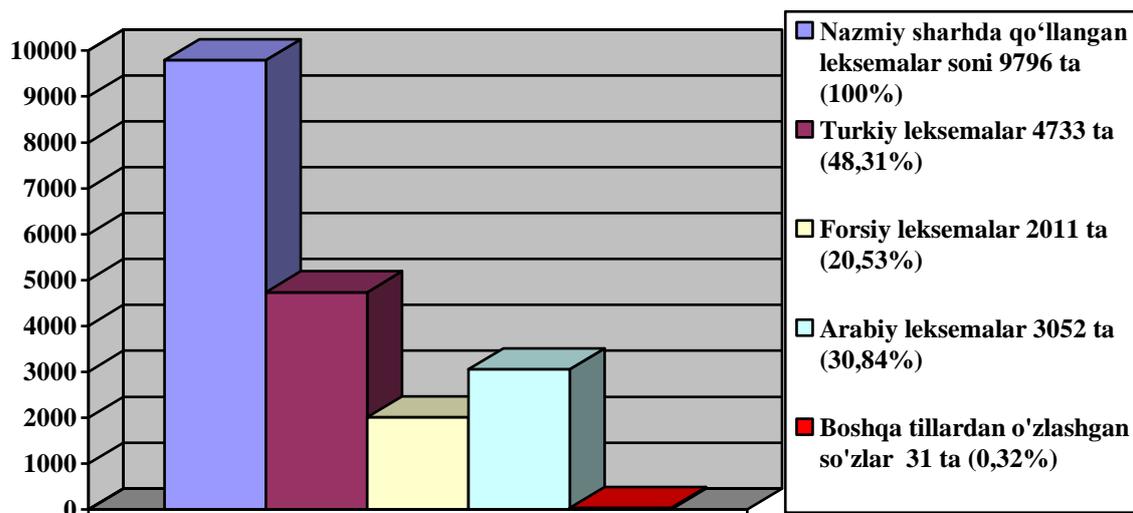


2.1-rasm. “Nazmi aqoid” asari leksemalari statistikasi.

Asar 13820 ta so‘z birligidan tashkil topgan. Bundan 4024 ta leksema sharhlanayotgan “Aqoid an-Nasafiy” asaridan olingan iqtiboslardan iborat bo‘lib, umumiy leksikaning 29,12 foizini tashkil etadi. Qolgan 9796 leksema nazmiy sharhni shakllantirgan va umumiy leksikaning 70,88 foizini tashkil etadi. Mazkur nazmiy sharh o‘z qatlam hamda so‘g‘d, qadimgi uyg‘ur, yunon, qadimgi xorazm, mo‘g‘ul, arab va fors tillaridan o‘zlashgan qatlamdan iborat.

<sup>20</sup> Мадалиева О. Навойга нисбат берилган асар // Ёш шарқшуносларнинг академик Убайдулла Каримов номидаги XIV илмий-амалий конференцияси тезислари тўплами. – Тошкент, 2017. – Б.19-24.

Qolgan 9796 leksemadan 4733 tasi (48,31%) turkiy, 2011 tasi (20,53%) forsiy, 3052 tasi (30,84%) arabiy va 31 donasi (0,32%) boshqa tillardan o‘zlashgan.



2.2-rasm. “Nazmi aqoid” asari leksik tarkibi.

Asarda *rāvšān*, *bāğ*, *rāñ*, *kōb* kabi so‘g‘d tilidan, *qāyu* kabi qadimgi uyg‘ur tilidan, *dāftār*, *Rum*, *Skāndār*, *Qāysār* kabi yunon tilidan, *xōb*, *asmān* kabi qadimgi xorazm tilidan, *Israfīl*, *Jābrail*, *Nuh*, *Ibrahīm* kabi arab tili orqali ibroniy tilidan va *ūlus*, *ōljā*, *yāsavūl* kabi mo‘g‘ul tilidan o‘zlashgan leksemalar uchraydi.

Qadimdan shu tilga tegishli bo‘lgan leksemalar va shular asosidagi qo‘shilmalar hamda o‘zbek tiliga oid affiks bilan boshqa til so‘zlaridan yasalgan so‘zlar o‘z qatlamni tashkil etadi. “Nazmi aqoid” asarida kelgan o‘z qatlamga doir leksemalarni quyidagicha guruhlash mumkin:

a) tub turkiy so‘zlar – *qursaq*, *kišī*, *qarīn*, *qaš* kabi.

“O‘zbek tilining izohli lug‘ati”da “oshqozon”, “qorin” ma‘nolarini anglatuvchi *qursaq* so‘zi o‘zbekcha (turkiy) deb keltiriladi (O‘TIL, IV, 291). Sh.Rahmatullayev ham bu so‘zning turkiy tilga oidligini va uning etimologiyasini izohlab shunday yozadi: “Qadimgi turkiy tilda shunday ma‘noni anglatgan bu so‘z “*qurug‘saq*” (DLT, I, 461; DTS, 470), “*qug‘ursaq*” (DTS, 464) shakllarida ishlatilgan... Bu so‘z tarkibini quyidagicha izohlash mumkin: “yig‘-” ma‘nosini anglatgan *qur-* fe‘lidan *-(u)g‘* qo‘shimchasi bilan ot yasalgan, unga *-sa* qo‘shimchasini qo‘shib fe‘l yasalgan va oxiri *-q* qo‘shimchasini qo‘shib ot yasalgan; eski o‘zbek tilida ikkinchi bo‘g‘in tarkibidagi *-ug‘* tovushlari talaffuz qilinmay qo‘ygan...: [(*qur-* + *ug‘* = *qurug‘*) + *sa* = *qurug‘sa-*] + *q* = *qurug‘saq* > *qursaq*” (O‘TEL, I, 577):

Hār kīšīnikīm yesā hāyvān āgār,  
 Tabsā qarīn **qūrsaqidā** hāzmlār (NA, 37).

هر کیشینی کیم بیسا حیوان اگر  
 تابسا قارین قورساقیدا هضم لار

b) tub turkiy soʻzlardan affiksatsiya yoʻli bilan hosil qilingan yangi leksemalar – *quruq, oʻgurluq, olum, yoldaş, arāliq, uşaq* kabi.

“Oʻzbek tilining etimologik lugʻati”da *quruq* soʻzining turkiy tilga oidligi taʼkidlanadi va uning etimologiyasi quyidagicha izohlanadi: “Quruq” – “namligi yoʻqolgan”. Qadimgi turkiy tilda ham shunday maʼnoni anglatgan bu sifat asli *qurıy*– feʼlidan -gʻ qoʻshimchasi bilan yasalgan; qoʻshimcha qoʻshilgandan keyin *ı* unlisi u unlisiga almashgan; keyinchalik oʻzbek tilida soʻz oxiridagi gʻ undoshi q undoshiga almashgan: *qurıy*- + gʻ > *qurugʻ* > *quruq*” (OʻTEL, I, 578). “Devonu lugʻotit turk” asarida “quruq” soʻziga “quruq” maʼnosi berilgan (DLT, 379). DTSda ham uning maʼnosi “*suxoy*” – “*quruq*” deb berilgan boʻlib, bu maʼno soʻzning asarda qoʻllanilayotgan “quruq, hech narsasiz” maʼnolariga toʻgʻri keladi (DTS, 470):

Qalmāğäy adām *qūrūq* ul öljädin,  
Bändä vä azad vä yäsaru yämin (NA, 60).

c) oʻzlashmalardan turkiy qoʻshimchalar qoʻshish yoʻli bilan yuzaga kelgan soʻzlar – *täbiätliğ, xudalīq, mäkansız, qälämsız, bemārlīq* kabi.

“Oʻzbek tili leksikasining uzoq davr tarixiy taraqqiyoti davomida chet tildan kirgan soʻzlarga oʻzbekcha affikslarni qoʻshish orqali koʻpgina soʻzlar hosil qilingan”<sup>21</sup>. “Nazmi aqoid” asarida ham forscha va arabcha soʻzlar turkiy affikslar bilan birikib, yangi soʻzlar hosil qilishda faol qatnashgan va turkiy leksemalar qatori faol qoʻllangan. Masalan, asardagi *tabiatligʻ* soʻzining morfem tarkibini oʻrganganimizda bu soʻzning “tabiat; feʼl-atvor, tabiiy xususiyat” maʼnosidagi “tabiat” (An-Naim, 490)<sup>22</sup> arabcha leksemasi va -ligʻ turkiy soʻz yasovchi qoʻshimchadan “tabiiy xususiyatlik” maʼnosidagi yangi soʻz yasalgani aniqlandi:

Şayibäi näqsdin ariydurur,  
İsmät täbiätliğ ätvaridur (NA, 25).

شائبة نقص دين عاريدورور  
عصمت تبعيت ليغ اطواريدور

Tahlillar shuni koʻrsatdiki, “Nazmi aqoid” asarida qadimgi turkiy tilga oid qator soʻzlar keng qoʻllangan:

Qıldin erur talmä qılıçdındur tez,  
Çiqmişidur taqı fäläkdin egiz (NA, 41).

قيلدين ايورور تالمه قيليچد يندور تيز  
چيقيمشيدور طاق فلكدين ايگيز

*Qilich* tub leksemasi dastavval Oʻrxun-Enasoy runik yozuvida bitilgan “Irq bitig”da qoʻllangan: “...*altun quruysaqıymın qılyıchın kesipän*” (DTS, 442) – “*oltin qornimni qilich bilan kesdilar*”. “Oʻzbek tilining etimologik lugʻati”da bu soʻz quyidagicha izohlanadi: “Qilich “xanjardan uzun bir tigʻli qurol”... Qadimgi turkiy tilda ham shunday maʼnoni anglatgan bu ot asli *qılyıch* tarzida talaffuz qilingan (DLT, I, 340; DS,442); keyinchalik oʻzbek tilida *ı* unlilarining qattqlik belgisi yoʻqolgan: *qılyıch* > *qilich*” (OʻTEL, I, 546). Eski turkiy til manbalarida

<sup>21</sup> Ўзбек тили лексикологияси. – Тошкент: Фан, 1981. – Б.57.

<sup>22</sup> Носиров О., Юсупов М., Мухиддинов М., Рахматуллаев Ю., Нишонов А. Ан-Наим. – Тошкент: Абдулла Қодирий, 2003. – Б.490.

o'ta faol iste'molda bo'lgan ushbu leksema Navoiy asarlarida "o'tkir shamshir" ma'nosi bilan yuqori chastotali so'zlar qatoridan o'rin olgan:

Kaškî tig'î siyasät sursä häm  
Öz qılıçin böynümä yetkursä häm<sup>23</sup>.

O'zbek tili lug'at boyligining eng qadimgi qismi bir bo'g'inli umumturkiy leksemalardan iborat bo'lib, bunday so'zlar aksariyat turkiy tillarda hozir ham ishlatiladi. O'rganilayotgan asarda o'zbek tili lug'at boyligidagi umumturkiy qatlamga oid bir bo'g'inli *yağ, yōq, bār, bāš, köz, qaš, qöl, yuz, tıl, uç, kel, ket, yat, böl, de* kabi tub leksemalardan ko'proq, *äççiq, kiši, ağız, ğaväk* kabi ikki bo'g'inli leksemalardan esa nisbatan kamroq foydalanilgan:

Äylägäy anî fuqärağä nîsar,  
Täšnä giyahğä yağär äbrî bāhar (NA, 59).  
ایلاگای آنی ففراغه نثار  
تشنه گیاه غه یاغار ابر بهار

Bobning "Forsiy qatlamning leksik xususiyatlari" deb atalgan ikkinchi faslida "Nazmi aqid" asarida miqdor jihatidan arabiy so'zlardan keyingi o'rinda turuvchi forsiy o'zlashma qatlamga oid leksemalar tahlilga tortilgan. Ma'lumki, o'zbek tili genetik jihatdan Oltoy tillar oilasining turkiy tillar guruhiga kirsa ham, u lug'at tarkibining shakllanishi, rivojlanishi bilan bog'liq jarayonlarning umumiyliigi bilan boshqa til oilalari, masalan, somiy tillar oilasiga kiruvchi arab tili va hind-yevropa tillari oilasiga kiruvchi fors tili bilan asrlar mobaynida keng qamrovli aloqada bo'lgan. Mazkur fikrning isboti sifatida "Nazmi aqid" asarida forsiy o'zlashma qatlamga oid *alayış, javid, asmān* kabi ot va sifatlarni; *jāhandar, bexūr, bexab* kabi forsiy affiks bilan yasalgan so'zlarni; *zārrāi qudrät, dairāi çärx, ärsäi aläm, durri nab* kabi forsiy izofali birikmalarni; *dilxästä, päkzad, rähnämä, säräfraz, otäškäda* kabi qo'shma so'z va birikmalarni misol tarzida keltirish mumkin.

"O'zbek tilida mustaqil so'z sifatida qo'llanmaydigan, ammo fors-tojikcha so'zlar tarkibida o'zbek tiliga kirib kelgan bir qator affikslar, prefiks va affikslashgan so'zlar mavjud<sup>24</sup>". Tadqiq etilayotgan asardagi forsiy o'zlashmalar tarkibida bo'lgan bunday derivatsion affikslar forsiy va arabiy so'zlarga qo'shilib, yangi so'zlarni hosil qilgan:

-boz: *darböz* kabi. Bu so'z "dorboz ustidan yuradigan arqon" ma'nosidagi forsiy "dor"<sup>25</sup> so'ziga "o'ynamoq" ma'nosidagi forsiy "bozidan" so'zi hozirgi zamon negizi -boz so'zi qo'shilishi natijasida hosil bo'lgan. Bu qo'shimcha shaxs ma'nosidagi ot yasovchi affiks hisoblanadi. O'rganilayotgan asarda bu affiks ishtirok etgan bir dona so'z mavjud: *dorboz*.

Suvrätî bîr dardur, bîr darbāz,  
Astîni bil, dözäxi kafir gudaz (NA, 41).  
صورتی بر دار دور بر دار باز  
آستینی بیل دوزخ کافر گداز

<sup>23</sup> Алишер Навоий. Лисонут-тайр. – Тошкент: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1991. – Б.125.

<sup>24</sup> Ўзбек тили лексикологияси. – Тошкент: Фан, 1981. – Б.103.

<sup>25</sup> Vafoiy A., Avezmetov Sh. O'zbek tiliga o'zlashgan forsha so'zlar. – Toshkent: Movarounnahr, 2005. – B.44.

O‘rganilayotgan asardagi leksemalarda qo‘llangan forsiy suffiks va prefikslarni quyidagicha guruhlash mumkin:

Ot yasovchi affikslar	Sifat yasovchi affikslar
-boz, -bon, -zor, -goh, -gar, -kor, -xo‘r, -shunos	bad-, bar-, be-, no-, xush-, ham-

### 2.3-rasm. Asardagi forsiy affikslar.

Shuningdek, asarda *gul* forsiy leksemasi o‘n olti o‘rinda, jumladan, sakkiz o‘rinda qo‘shma so‘z tarkibida; *dil* so‘zi yetti o‘rinda, jumladan, uch o‘rinda qo‘shma so‘z tarkibida; *bändä* leksemasi esa o‘ttiz to‘rt o‘rinda, jumladan, bir o‘rinda qo‘shma so‘z tarkibida qo‘llangan. Bu forsiy leksemalardan asarda keng foydalanilganligini ko‘rsatadi.

Shuni e‘tirof etish zarurki, o‘zga tillardan nafaqat so‘zlar, balki turli-tuman qo‘shimchalar, ayrim grammatik vositalar ham o‘zlashadi. Hozirda o‘zbek adabiy tilida ham tez-tez uchrab turadigan arabiy va forsiy izofalar asarda faol qo‘llangan. Bu esa asar tilining o‘ziga xosligini ta‘minlagan va ifoda kuchini oshirgan lingvistik omillardan hisoblanadi. Izofada ikki yoki undan ortiq so‘zlar birikmasi yaxlit ma‘no hosil qiladi. “Nazmi aqoid” asarida muallif bunday izofalardan unumli foydalangan. Asarning dastlabki misrasi arabiy izofa bilan boshlanganligi fikrimizning dalilidir:

Bismillāhir Rahmānir Rahim

Fatihāgā kakīlī ānbārī šāmim (NA, 2).

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

فاتحه غه كاكل عنبر شمیم

Asar sharq kitobat san‘atining qat‘iy tamoyillariga ko‘ra basmaladan boshlanadi, lekin boshqa asarlardan farqli holda basmaladan so‘ng asarning birinchi misrasi boshlanmaydi, balki birinchi misra basmaladir. Baytning ikkinchi misrasi – “*Fotihag‘a kokili anbari shamim*”da esa *kokili anbar* – “anbar kokil” va *anbari shamim* – “shamim anbar” kabi forsiy izofali birikmalar mavjud. Ular “*kokili anbari shamim*” – “shamim anbar kokil” tarzida sifatlovchi aniqlovchili forsiy izofa zanjirini tashkil etgan. Mazkur forsiy izofa tarkibidagi so‘zlardan *kokil* “zulf”, *anbar* “qora rangli xushbo‘y modda”, *shamim* “xushbo‘y hid” kabi ma‘nolarni anglatadi. Shunga ko‘ra, asar muallifi mumtoz she‘riyatning tashbeh san‘atidan o‘rinli foydalanib, Qur‘oni karimning birinchi surasi – “Fotiha”ning avvalida keluvchi “*Bismillahir Rohmanir Rohim*” jumlasini xushbo‘y qora rangli “kokil”ga o‘xshatmoqda. Bunda shoir “vajhi shabih” – o‘xshatish sababiga ko‘ra to‘rt holatga e‘tibor qaratgan. Birinchidan, joylashuv o‘rniga ko‘ra mazkur oyatning “Fotiha” surasi boshlanishida turishi (kokil inson boshida joylashgan bo‘ladi); ikkinchidan, rangiga ko‘ra, ya‘ni anbarning qora rangli xushbo‘y modda ekanligi va yana ta‘kidlash joizki, izofali birikma qora rangli siyoh bilan yozilganligi (kokil ham qora rangda bo‘ladi); uchinchidan, shakliga ko‘ra, ya‘ni arab yozuvi (بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ) shaklan gajaksimom kokilga o‘xshab ketadi; to‘rtinchidan, xushbo‘ylikiga ko‘ra, o‘tmishda ba‘zan siyoh tayyorlash jarayonida unga xushbo‘y hidli moddalar aralastirish holati uchraydi. Demak, shoir bu

o'rinda tashbeh qo'llashning barcha talablariga to'liq amal qilgan. Bu esa muallifning leksik birliklardan mohirona foydalanganini ko'rsatadi.

Tahlillar natijasida asarda forsiy izofalar ko'proq qo'llanilganini kuzatish mumkin. Bu holat ilmiy asarlarga arab tilining, badiiy asarlarga esa fors tilining ta'siri kuchli bo'lganidan dalolat beradi.

Bobning uchinchi fasli "Arabiy leksik qatlamning semantik va morfologik tahlili" deb nomlangan. "Bir necha asrlar davomida o'zlashgan arabiy so'zlar o'zbek adabiy tilida qo'llanishda davom etmoqda. Ayniqsa, o'zbek adabiy tili tarixining XIV-XVIII asrlarida ularning iste'mol doirasi ancha kengaydi. Alisher Navoiy asarlari leksikasini maxsus tadqiq etgan olim B.Bafoyevning ta'kidlashicha, shoir asarlari tilidagi so'z boyligining taxminan 35-40 foizini arab tilidan kirgan so'z va so'z shakllari tashkil qiladi"<sup>26</sup>.

Tadqiqotchi M.Amonov arabcha o'zlashmalarni quyidagi mavzuiy guruhlariga ajratgan: "kasb-korga oid so'zlar; diniy tushunchalarni ifodalovchi so'zlar; maishiy mavzudagi so'zlar; tilshunoslik, she'riyat, badiiy adabiyot, ijtimoiy fanlarga oid leksika; shaxsning his-tuyg'usi, emotsional holati bilan bog'liq leksika"<sup>27</sup>. O'rganilayotgan asarda o'zlashma qatlamga tegishli so'zlar orasida arabiy o'zlashmalar nisbatan ko'p. Ularni quyidagicha guruhlash mumkin:

1. Diniy mazmuni ifodalovchi so'zlar: *Allah, täala, Häqq, šäytan, täqdîr, qäza, äqaid, hidayät, mus'häf, ayät, hädis* va boshqalar.

2. Ilm-ma'rifatga oid so'zlar: *ilm, mä'rîfat, qäläm, väräq, säbäq, täläffuz* va boshqalar.

3. Xususiyat va belgi-sifatni anglatuvchi so'zlar: *mötäbär, mä'sum, muättär, fänîy, fäsîd, asiy, zahîr, qädîm* va boshqalar.

4. Antroponim va toponimlar: *Muhämmäd, BuBäkr, Umär Xättab, Usmän, Äli, Mäkkä, Yäsrib, Buraq, Bätha, Mîsr, Rum, Rây* va boshqalar.

5. Mavhum tushunchani ifodalovchi so'zlar: *fäsad, kizb, äyb, nîfäq, häyat, äläm, äzab, îztîrab, intîzar* va boshqalar.

6. Mansab, unvon va kasb-hunarni bildiruvchi so'zlar: *ulämä, mufässîr, münäjjîm, musävvr, mulhid, näib* va boshqalar.

7. Qush, parranda va hayvon nomlari: *vähš (yovvoyi hayvon), tuyur (qushlar), dabbätul ärz (o'rmalovchi hayvon), häyvän, xurus (xo'roz)* kabi.

8. Makon va zamon tushunchalarini ifodalovchi so'zlar: *dunya, aläm, sämä, fäza, zämän, mäkan, sähra, mäšrîq, mäğrîb* va boshqalar.

9. Inson tana a'zolarini ifodalovchi so'zlar: *šammä (burun), zaiqä (ta'm bilish a'zosi), hälq (halqum), käff (kaft)* va boshqalar.

10. Narsa nomlari: *šäjär, häjär, hujrä, suvrät, libäs, täam, taj* va boshqalar.

"Nazmi aqoid" asaridagi arabiy o'zlashmalar tahlili unda, asosan, ot va sifat so'z turkumiga oid leksemalar qo'llanganini ko'rsatdi. Asarda ot so'z turkumiga oid *Zäkäriya, Muhämmäd, Ähmäd* kabi atoqli otlar; *kitab, mäktub, mäktäb* kabi turdosh otlar; *xalîq* (yaratgan) va *mäxluq* (yaratilgan) kabi aniq va majhul nisbat darajada kelgan sifatdoshlar; *nädamät* (afsuslanish), *nubuvvät* (xabar berish) kabi ish-harakat nomlari; sifat so'z turkumiga oid *qadîr* (qudratli), *bäqiy* (abadiy, mangu) kabi asliy, *dunjäviy* (dunyoga oid), *uxräviy* (oxiratga oid) kabi nisbiy sifatlar hamda *ismulloh* kabi izofiy birikmalar faol qo'llangan.

Asardagi arabiy o'zlashmalarda bo'g'iz undosh tovushlari 'ayn (ع), hoyi havvaz (ه) va hoyi hutti (ح) harflaridan oldin keluvchi "i" unli

<sup>26</sup> Saidov Y. O'zbek adabiy tili tarixi. O'quv qo'llanma. – Buxoro: Durdona, 2019. – B.26-27.

<sup>27</sup> Амонов М. Туркий тиллардаги арабча ўзлашмалар хусусида // "Filologiya ta'limi masalalari: muammo va uning yechimlari" mavzusidagi xalqaro-amaliy anjuman materiallari to'plami, II-qism, Farg'ona, 2022. – B.66-70.

tovushi fonetik o‘zgarishga uchrab “e” unli tovushiga, cho‘ziq “a:” unli tovushi esa “o” unli tovushiga almashgan:

IV bob “if‘a:l” (اِفْعَال)	“ihsa:n” (اِحْسَان)	“ihson” (اِحْسَان)	“ehson”
VIII bob “ifti‘a:l” (اِفْتِعَال)	“ihtima:m” (اهْتِمَام)	“ihtimom” (اهْتِمَام)	“ehtimom”
VIII bob “ifti‘a:l” (اِفْتِعَال)	“ihtima:l” (اِحْتِمَال)	“ihtimol” (اِحْتِمَال)	“ehtimol”
VIII bob “ifti‘a:l” (اِفْتِعَال)	“i‘tiqa:d” (اِعْتِقَاد)	“i‘tiqod” (اِعْتِقَاد)	“e‘tiqod”

#### 2.4-rasm. Arabiy o‘zlashmalardagi fonetik o‘zgarishlar.

Qäysî bir **ehsan** vâ âtasîn sänay,  
Bölsä jâhan tîlî tîlîm yilû ay.  
قايىسى بر احسان و عطاسين سنای  
بولسا جهان تىلى تىلىم يىل و آى

Dissertatsiyaning III bobi “**Nazmi aqoid**” asari leksikasining shakl va ma’no munosabatiga ko‘ra turlari” tadqiqiga bag‘ishlangan. Bobning birinchi fasli “Asarda ma’nodosh so‘zlarning qo‘llanilishi” deb nomlangan. Ma’nodosh so‘zlar (sinonimlar) – “bir umumiy ma’noga ega bo‘lgan (denotativ ma’nosi bir xil) qo‘shimcha ma’no ottenkasi, uslubiy bo‘yog‘i, qo‘llanishdagi xususiyati va shu kabi belgilari bilan farqlanadigan so‘zlar”<sup>28</sup>. Biz asarda qo‘llangan ot so‘z turkumiga oid sinonimlarni tahlilga tortamiz:

Dedî Xuda Özî bîr vâ kök ära,  
Bölsä ägär Tägrîdîn özgä Xuda (NA, 23).  
ديدى خدا اوزى بر و كوك ارا  
بولسا اگر تنگر يدين اوزگا خدا

Bäs, bîr erur Ezid Pärvârdigar,  
Kök-u yer uzä örnidädur bärqârar (NA, 23).  
بس بر ايور ايزد پروردگار  
كوك ير اوزا اورنيدا دور برقرار

Mazkur parchada asar muallifi o‘quvchilarga Islom dinidagi aqoid masalalaridan birining eng muhim jihatlari tushuntirib berishni o‘z oldiga maqsad qilib qo‘ygan. Zero, aqida ilmi diniy ilmlar orasida eng zaruridir. Yuqoridagi matnning birinchi misrasida diniy aqidaviy mavzuda unga tayanish lozim bo‘lgan aqoidning eng muhim tushunchasi – tavhid (Allohning yakka-yagonaligi) haqida ma’lumot berilgan. Bu o‘rinda muallif nutqda uslubiy

<sup>28</sup> Ҳоҷиев А. Тилшунослик терминларининг изоҳли луғати. – Тошкент: Ўзбекистон миллий энциклопедияси, 2002. – Б.88.

g'alizlikni keltirib chiqaruvchi takrordan qochib, ma'nodoshlik hodisasiga murojaat qiladi hamda *Xudo* (fors-tojikcha, O'TIL, IV, 420) va keyingi misrada *Tangri* (turkiy, DTS, 544) so'zlaridan foydalanadi. Shuningdek, parcha so'ngidagi baytda ham bu so'zning yana boshqa *Parvardigor* (fors-tojikcha) (O'TIL, III, 665) va *Ezid*<sup>29</sup> kabi ma'nodoshlari ham ishlatilgan. Bu o'rinda ma'nodoshlik turkiy va fors-tojik tillariga xos lug'aviy birliklar orasida vujudga kelgan. Tilshunoslikda turli tillardan olingan til birliklari orasidagi ma'nodoshlik, zid ma'nolilik, shakldoshlik hodisalari ko'p uchrab turadi. Yuqoridagi ma'nodosh so'zlarning barchasi tilimizga arab tilidan kirib kelgan *Alloh* so'ziga ma'nodosh hisoblansa-da, ular ma'no nozikligiga ko'ra bir-biridan qisman farqlanib turadi. Masalan, fors-tojik tilidan olingan *Xudo* so'zi ma'no jihatidan *Alloh* so'ziga to'liq ma'nodosh so'z bo'lsa, *Tangri* so'zi "osmon", "xudo" kabi ma'nolarni anglatgan, keyinchalik ma'no jihatidan *Alloh* so'ziga to'liq ma'nodosh so'zga aylangan. *Parvardigor* esa fors-tojik tilidagi "parvard" o'tgan zamon fe'li asosiga -gor ot yasovchi qo'shimchasini qo'shish orqali yasalgan bo'lib (O'TEL, III, 183), Allohning yaratuvchilik, tarbiyalovchilik sifatleri bilan bog'liq ma'nolarini anglatadi.

O'rganilayotgan asarda qo'llangan forsiy o'zlashmalarni ham ma'nodoshlik, zid ma'nolilik va shakldoshlik hodisalariga ko'ra quyidagicha guruhlash mumkin:

Leksemalarning shakl va ma'no munosabatiga ko'ra turlari	Turkumi	Misol
1.Sinonimlar	Ot turkumiga oid sinonimlar	<i>diydar – ruxsar – čehrä, dārd – rānj, dōst – yar, Xuda – Pārvārdigar, inšagār – paydagār, hämlägār – räxnägār, häqšunas – yāzdanšunas, xuršid – oftāb, gulīstan – gulšān – čāmān, sārvar – sārkar – rähnāmā – rāhbār, päyda – bärpā, dad – färäd</i>
	Sifat turkumiga oid sinonimlar	<i>bedar – bexab, xušböy – xuššämim, xuškālam – xušxan, fuzun – färavān, šad – šadmān, pāk – tazä</i>
2.Omonimlar	Ot turkumiga oid omonimlar	<i>dām (hordiq) – dam (lahza)</i>
3.Antonimlar	Ot turkumiga oid antonimlar	<i>biyabān – čāmānzar, dōzāx – behišt, asmān – xakdan</i>
	Sifat turkumiga oid antonimlar	<i>yāganä – fuzun, čarägār – bečarä</i>
	Ravish turkumiga oid antonimlar	<i>härgiz – hämišä</i>

3.1-rasm. Asardagi forsiy o'zlashmalarning shakl va ma'no munosabatiga ko'ra guruhlanishi.

<sup>29</sup> Шамсиев П., Иброхимов С. Навоий асарлари луғати. – Тошкент: Фафур Фулом номидаги адабиёт ва санъат нашриёти, 1972. – Б.707.

Bobning ikkinchi fasli “Zid ma’noli so‘zlar tavsifi” deb nomlangan. Asarda eski o‘zbek tiliga xos bo‘lgan an’anaviy zid ma’noli so‘zlar (antonimlar) juftligi bilan bir qatorda faqat shu matn uchun xoslangan lug‘aviy birliklar ham keng qo‘llanilgan. Quyidagi baytda qo‘llanilgan zid ma’noli so‘zlar *yagona* va *fuzun* diniy mavzudagi asarlar matnida ko‘p uchraydigan an’anaviy lug‘aviy birliklardan hisoblanadi:

Özi yäganä vä sıfatı fuzun,  
Kävn bir erur, zärräsı häddin fuzun (NA, 2).  
اوزی یگانه و صفاتی فزون  
کون بر ایور ذره سی حد دین فزون

Mazkur parchada zid ma’nolilik yordamida Allohga xos bo‘lgan xususiyatlar ochib berilgan. Ma’lumki, islomiy aqidaga ko‘ra butun olamlarni yaratgan zot – Alloh yakka-yu yagona hisoblanadi, lekin uning sifatlari ko‘p. Bu o‘rinda zid ma’nolilik o‘zbek tili leksikasining olinma so‘zlar qatlamiga oid bo‘lib, har ikkalasi ham fors-tojik tilidan o‘zlashgan. Matndagi *yagona* so‘zi Allohga nisbatan ishlatilib, “bitta”, “o‘xshashi yo‘q” kabi ma’nolarni, *fuzun* (O‘TIL, II, 173) forsiy o‘zlashmasi esa Allohning sifatlariga nisbatan qo‘llanilib, “ko‘p”, “ziyoda” kabi ma’nolarni bildirib kelgan. Shuningdek, mazkur lug‘aviy birliklar baytning keyingi misrasida ham qo‘llanib, unda “kavn” (olam) – Alloh yaratgan borliq *bir* – “bitta”, uning zarralari esa *haddin fuzun* – “juda ko‘p”, “haddan ziyod” ma’nolarini ifodalagan. Mazkur lug‘aviy birliklar matnda o‘zaro zid ma’nolilikni vujudga keltirgan.

Bobning uchinchi faslida “Ko‘p ma’noli va shakldosh so‘zlar tahlili”ga e’tibor qaratilgan. O‘rganilayotgan asarda eski o‘zbek adabiy tiliga xos bo‘lgan an’anaviy shakldosh so‘zlar (omonimlar) keng qo‘llanilgan. Bu esa asarning so‘z boyligini oshirgan. Asarda bir so‘z turkumiga oid omonimlarni ham, turli so‘z turkumiga oid omonimlarni ham uchratish mumkin. *Yuz* – “يوز” leksemasi 23 o‘rinda qo‘llangan bo‘lib, quyidagi ma’nolari qayd qilingan: *yuz* (1) – inson yuzi, *yuz* (2) – 100 soni. Bulardan son turkumiga oid *yuz* leksemasi ot turkumiga oid shakldoshi bilan omonimlikni vujudga keltirgan. “O‘zbek tilining izohli lug‘ati”da ushbu so‘z quyidagicha izohlangan: “Yuz I 1 Odam boshining old tomoni, old tomondan ko‘rinishi; bet. Yuz II 1 100 raqami va shu raqam bilan ifodalangan son, miqdor” (O‘TIL, VI, 297-300).

Quyidagi baytda *yuz* so‘zi o‘zining birinchi ma’nosi, ya’ni “inson yuzi” ma’nosida kelgan.

Bärçä gunählärdin ögursä yuzin,  
Açmäsä tuğyan täräfiğä közin (NA, 54).  
بارچه گنه لاردين اوگورسا يوزين  
آچماسا طغيان طرفيغه كوزين

Bu o‘rinda “yuz o‘girmoq” leksik birligi “yuzlanmaslik, u tomon harakatlanmaslik” ma’nolarida qo‘llangan.

Bölmäsä Ul, yer bilä kök bölmäyin,  
Yer yuzidä heç giyah unmäyin (NA, 3).  
بولماسا اول يير بىلا كوك بولمايىن  
يير يوزيدا هيچ گياه اونمايىن

Bu baytda *yuz* so‘zi “biron-bir jism yuzasi” ma’nosida qo‘llangan.

Qıldi bîr imâ bilâ yuz beqârar,  
Dairâi çärxnî pärgarvar (NA, 3).

قيلدى بر ايما بيله يوز بيقرار  
دايره چرخ نى پرکاروار

Yuqoridagi baytda *yuz* soʻzi “yuz soni” maʼnosida qoʻllangan. Baytning mazmuni quyidagicha: “Alloh taolo bir amr bilan yuzlab qarorsiz, yaʼni harakatdagi sayyoralarni yaratdi va aylanib yurgan osmon jismlarini aylana chizadigan qurilma – pargordek qilib qoʻydi, yaʼni oʻz orbitalaridan tashqari chiqmasdan aylanishda bardavomdirilar”.

Quyidagi baytda ham *yuz* soʻzi son, miqdor maʼnosida qoʻllangan.

Budur pâyâmbârlîgigâ yuz guvâh,  
Körsâ äni kîmdâ qalur îştîbâh (NA, 17).

بو دور پيمبرليگيغه يوز گواه  
کورسا انى کيمدا قالور اشتباه

“Oʻzbek tilining izohli lugʻati”da *oy* أي soʻzining polisemantik soʻz sifatida toʻrtta maʼnosi koʻrsatiladi: 1) Quyoshdan nur olib, yogʻdu sochuvchi samoviy jism, Yerning tabiiy yoʻldoshi; 2) astronomik yilning oʻn ikkidan biriga – Oyning Quyosh atrofidan bir marta aylanib chiqish muddatiga yaqin vaqt oraligʻi; oʻlchov birligi: 28, 29, 30 yoki 31 kunlik davr; 3) uch-toʻrt kunlik oy shaklidagi bezak yoki belgi; 4) ayollar ismi tarkibiga kiradi yoki ayollar nomiga qoʻshilib, erkalash, hurmatni bildiradi (OʻTIL, III, 563).

Ay bîla Xurşid äñädur mîsal,  
Payi röy bölmäsâ tapädur zävâl (NA, 5).

ای بیلا خورشید انگا دور مثال  
پی روی بولماسا تاپادور زوال

“Oy va Quyosh bunga misoldir, zero oyoq mustahkam boʻlmasa, bulardek zavol topar. Yaʼni toatda mustahkam boʻlki, zavol topmagin” maʼnosidagi bu baytda “oy” soʻzi fazoviy jism maʼnosida qoʻllangan.

Mendâ sîtayîşlâriğâ yöqtur tîl,  
Gâr desâm ävsaf larîñ ay-u yil (NA, 9).

مین دا ستایش لاریغه یوقتور تیل  
گر دیسام اوصاف لارین ای و ییل

Xulosa qilib aytish mumkinki, “Nazmi aqoid”da qoʻllangan soʻzlar tahlili asar yaratilgan davr oʻzbek adabiy tilining leksik xususiyatlarini oʻrganishda muhim ahamiyatga ega.

## XULOSA

1. “Nazmi aqoid” asari diniy-maʼrifiy, ilmiy-falsafiy, axloqiy-taʼlimiy yoʻnalishdagi asar boʻlib, yozma yodgorlik sifatida oʻz davridagi xalq dunyoqarashi, eʼtiqodi, tafakkuri haqida maʼlumot beradi. Shuningdek, oʻzbek tili tarixida yaratilgan qadimgi qoʻlyozmalar singari lisonning tarix va bugunida yuz berayotgan oʻzgarishlar hamda til xususiyatlarini ilmiy nuqtayi nazardan tadqiq qilish borasida muhim manba hisoblanadi.

2. Sharq mumtoz adabiyotida Qurʼoni karim va hadisi sharifdan taʼsirlanib aqidaviy asarlarga nazmiy sharhlar yozish anʼanasi mavjud boʻlib, eʼtiqodga oid hukmlar badiiy talqini oʻz ifodasini topgan “Nazmi aqoid” asari ilm ahli orasida Alisher Navoiy qalamiga mansub degan qarashlar ham mavjud. Lekin asar muallifi Mashhur taxallusli shoir boʻlishi mumkinligi tadqiqot ishida koʻrsatib oʻtildi.

3. Asar oʻziga xos tuzilishga ega boʻlib, basmala, hamd, naʼt, sababi taʼlifi kitob, matn va kolofondan iborat. 1036 baytdan iborat ushbu yozma yodgorlik

masnaviy janrida, “Hayrat al-abror” dostonining vaznida turkiy (eski o‘zbek) tilda yozilgan. Asar qofiyalanish tizimining izchilligi (aa, bb, vv kabi) muallifning she’riyat qonunlarini yaxshi bilganidan darak beradi.

4. Asar nazmiy sharhni shakllantirgan 9796 ta leksemadan iborat bo‘lib, o‘z qatlam hamda arab, fors va boshqa tillardan turli tarixiy sabablarga ko‘ra kirib kelgan o‘zlashma qatlamdan iborat. Ushbu 9796 leksemadan 4733 tasi (48,31%) turkiy, 3052 tasi (30,84%) arabiy, 2011 tasi (20,53%) forsiy va 31 tasi (0,32%) boshqa tillardan o‘zlashgan. Yozma yodgorlik diniy mazmundagi manba bo‘lgani uchun asar leksikonida arabiy o‘zlashmalar salmoqli o‘rin egallaydi.

5. Asarda tub turkiy so‘zlardan affiksatsiya yo‘li bilan hosil qilingan yangi leksemalar, o‘zlashmalardan turkiy qo‘shimchalar qo‘shish yo‘li bilan yuzaga kelgan so‘zlar hamda o‘zbek tili lug‘at boyligidagi umumturkiy qatlamga xos bir bo‘g‘inli tub leksemalar ko‘p miqdorda qo‘llangan. Shuningdek, asardagi leksemalar hozirgi zamon o‘zbek tili lug‘at boyligiga qiyoslab o‘rganilganda eski turkiy tilga oid so‘zlarning tovush tushishi, tovush almashinishi, tovush ortishi kabi fonetik hodisalarga uchragan holda qo‘llanishda davom etayotgani kuzatildi.

6. “Nazmi aqoid” asarida o‘z davrida yaratilgan asarlar singari fors tilidan o‘zlashgan turli qo‘shimchalar, izofiy birikmalar va forsiy leksemalardan ko‘p miqdorda foydalanilgani, asarda forscha so‘zlar miqdor jihatidan arabcha so‘zlardan keyingi o‘rinda turgani kuzatildi. Ushbu xususiyat arabcha leksik elementlarning eski o‘zbek adabiy tili so‘z boyligi rivojidagi darajasini belgilaydi. Asardagi islomiy, qolaversa, ilmiy til sifatida arab tili va badiiy ijodiyot tili sifatida fors tiliga xos bo‘lgan o‘zlashmalar hozirgi o‘zbek adabiy tilida ham faol qo‘llanishda davom etmoqda. Bu holat ushbu leksemalarning asrlar davomida iste’molda bo‘lganiga dalolat qiladi.

7. “Nazmi aqoid” asarida sinonimlar tilning estetik vazifasini yanada to‘liq bajara olishini osonlashtirgan. Unda, asosan, ikki, uch va undan ortiq so‘zdan iborat sinonimik qatorlar qo‘llangan. Asarda o‘z qatlam hamda forsiy va arabiy o‘zlashma qatlamga oid so‘zlarning o‘zaro sinonimlashuvi o‘ziga xos o‘rin tutadi.

8. Asarda o‘zaro ma’noviy qarama-qarshilik, asosan, sifat turkumiga oid zidlash mumkin bo‘lgan so‘zlarda uchraydi, shuningdek, ot va ravish turkumiga oid leksemalarda ham antonimiya uchraydi. Ba’zan bir bayt tarkibidagi misralar o‘zaro ma’noviy zidlik hosil qilgani ham kuzatildi. Manbada zid ma’noli so‘zlar ishtirokida takrorlanmas badiiy ifodalar yaratilgan. Asar muallifi arab alifbosidagi harflar shaklidan hosil bo‘lgan zidlanuvdan ham mohirona foydalangan.

9. Asardagi omonimlik muallif fikrini aks ettirishda va asar badiiyatini ta’minlashda muhim ahamiyat kasb etgan. Omonimlarning asosiy qismi o‘z qatlamga mansub leksemalardan iborat. Asar matnida mavjud omoleksemalar turli xil atash ma’nolarida omonimik qator hosil qilganligi kuzatildi. Muallif asarda o‘xshatish (tashbeh) vositasidan foydalangan holda o‘ziga xos badiiy obrazlar yaratishga erishgan. Bu esa asar tilining ifoda imkoniyatlari va badiiy tasvir vositasi sifatidagi qiymatini oshirgan.

10. “Nazmi aqoid” asarini tilshunoslik nuqtai nazaridan tadqiq etish turkiy tillar tarixiy rijoqlanishidagi etimologik xususiyatlarning umumiy tavsifi, unda ishlatilgan leksik birliklar orasidagi munosabatlar, leksik-semantik tizimda mavjud bo‘lgan lisoniy hodisalarni o‘rganishda muhim ahamiyatga ega.

**НАУЧНЫЙ СОВЕТ DSc.03/30.12.2019.Fil.05.02  
ПО ПРИСУЖДЕНИЮ УЧЕНЫХ СТЕПЕНЕЙ ПРИ  
ФЕРГАНСКОМ ГОСУДАРСТВЕННОМ УНИВЕРСИТЕТЕ**

---

**ФЕРГАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ**

**ЛАТИПОВ АБДУРАХМОН КАЮМДЖАНОВИЧ**

**ЛЕКСИКА ПРОИЗВЕДЕНИЯ “НАЗМИ АКАИД”**

**10.00.01 – Узбекский язык**

**АВТОРЕФЕРАТ**  
**диссертации доктора философии (PhD) по ФИЛОЛОГИЧЕСКИМ наукам**

**Фергана – 2025**

Тема диссертации доктора философии (PhD) по филологическим наукам зарегистрирована в Высшей аттестационной комиссии Республики Узбекистан за №B2022.4.PhD/Fil2831.

Диссертация выполнена в Ферганском государственном университете.

Автореферат диссертации размещен на трех языках (узбекском, русском, английском (резюме)) на веб-сайте Ферганского государственного университета по адресу: (www.fdu.uz) и Информационно-образовательном портале «Ziynet» (www.ziynet.uz).

**Научный руководитель:**

**Амонов Мухтаржан Умарович**  
доктор филологических наук, доцент

**Официальные оппоненты:**

**Юлдашев Маруфжан Мухаммаджанович**  
доктор филологических наук, профессор

**Абдушукуров Бахтияр Буранович**  
доктор филологических наук, профессор

**Ведущая организация:**

**Кокандский государственный университет**

Защита диссертации состоится « 23 » 11 2025 года в 10<sup>00</sup> часов на заседании Научного совета DSc.03/30.12.2019.Fil.05.02 в Ферганском государственном университете (Адрес: 100151, г. Фергана, улица Бурхониддина Маргинони, 105. Тел.: (99873) 244-57-82, электронная почта: info@fdu.uz).

С диссертацией можно ознакомиться в Информационно-ресурсном центре Ферганского государственного университета (зарегистрирована за № 609 ). Адрес: 100151, г. Фергана, ул. Мураббийлар, 19. Тел.: (99873) 244-44-94.

Автореферат диссертации разослан « 5 » 11 2025 года.

(Протокол реестра рассылки № 55 от « 5 » 11 2025 года).



  
**Г.З.Розикова**  
Председатель научного совета  
по присуждению ученых степеней,  
доктор филол. наук, профессор

  
**М.Т.Абдунатг'оев**  
Ученый секретарь научного совета  
по присуждению ученых степеней,  
доктор филол. наук, профессор

  
**М.Б.Мамаджанов**  
Председатель научного семинара при  
научном совете по присуждению  
ученых степеней,  
доктор филол. наук, профессор

## **ВВЕДЕНИЕ (аннотация диссертации доктора философии (PhD))**

**Актуальность и востребованность темы диссертации.** В мировом языкознании изучение истории языка, этапов его развития, социальной и духовной ценности взглядов, изложенных в древних письменных источниках, а также глубокий анализ письменных памятников, являющихся результатом мышления наших великих предков, представляет собой важное научное направление. Исследование языковых особенностей классических письменных источников важно выявлять признаки прогрессивного развития, отражающиеся в таких основных его частях, как лексика и грамматика, а также создавать в этом направлении учебники, учебные пособия и словари, что имеет практическое значение.

В мировой лингвистике проведено множество исследований, посвящённых систематическому изучению лексики древних письменных памятников, являющихся общими для тюркских языков. В этих исследованиях представлена информация о историческом развитии и генезисе тюркских языков, а также сформулированы научные выводы, касающиеся общих и частных этапов их эволюции. Изучение лексики исторических письменных источников, на основе которой осуществляется обобщение характеристик языка соответствующего периода, определение этапов его развития и выявление связи с современным узбекским языком, имеет актуальное значение. Это требует анализа лексико-семантических процессов и их теоретического обоснования.

В узбекском языкознании особое внимание уделяется путям развития лексики узбекского языка, его этимологическому составу, лингвистическим особенностям заимствованных и интернациональных слов в узбекском языке, фонетическим, морфологическим, синтаксическим и лексико-семантическим особенностям заимствованных слов обучение. В этом смысле важными вопросами считаются лингвистические особенности литературных источников каждого периода, состав и написание каждого употребляемого в них слова, изучение языковых явлений в лексико-семантической системе, научное обоснование. В настоящее время созданы широкие возможности и условия для изучения истории формирования языков наших предков - тюркских народов, поднявшихся по численности на пятое место, а также научного наследия, проводятся целевые научные исследования, посвященные этому вопросу. Но стоит отметить, что "... в книжных фондах нашего Узбекистана хранится более 100 тысяч рукописных произведений. К сожалению, эти редкие книги еще не полностью изучены, они ждут ученых и своих читателей. В этих уникальных произведениях можно найти ответы на многие актуальные вопросы, которые ставит сегодняшняя эпоха... Но мы, являясь наследниками такого уникального наследия, обладателями такого богатства, должны также открыто признать, что недостаточно сделали для их всестороннего изучения и просвещения, для доведения до нашего народа, в первую очередь, до нашей подрастающей молодежи, до мирового

сообщества”<sup>1</sup>. В настоящее время актуальными задачами являются выявление и изучение ещё недостаточно исследованных слоёв нашего уникального научного наследия, в частности, глубокое изучение уникальных рукописных произведений, хранящихся в книжных фондах нашей страны, создание их электронной базы данных и систематическое ведение, а также описание этих произведений, их издание с научными комментариями и введение в научный оборот, публикация на узбекском и иностранных языках в средствах массовой информации и интернете, исследование и популяризация. Данная научно-исследовательская работа в определенной степени служит выполнению задач, намеченных в Указах и Постановлениях Президента Республики Узбекистан: Указ Президента Республики Узбекистан от 16 февраля 2017 года №УП-4958 “О дальнейшем совершенствовании послевузовского образования”, Указ Президента Республики Узбекистан от 21 октября 2019 года №УП-5850 “О мерах по коренному повышению статуса и престиж языка как государственного”, Указ Президента Республики Узбекистан от 20 октября 2020 года №УП-6084 “О мерах по дальнейшему развитию узбекского языка и совершенствованию языковой политики в нашей стране”, Указ Президента Республики Узбекистан от 6 ноября 2020 №УП-6108 “О мерах по развитию сферы образования и науки в период нового развития Узбекистана”; Постановление Президента Республики Узбекистан от 20 апреля 2017 года №ПП-2909 “О мерах по дальнейшему развитию системы высшего образования”, Постановление Президента Республики Узбекистан от 24 мая 2017 года №ПП-2995 “Сохранение древних письменных источников, о мерах для дальнейшего совершенствования системы исследований и продвижения”, а также изучение и глубокое исследование наследия великого мыслителя, основателя учения Мотуридия, имама Абу Мансура Мотуридия, а также его последователей, их вклада в развитие вероучения и акаидской науки, а также популяризация этого наследия, охрана и развитие наших национальных и религиозных ценностей, воспитание молодого поколения в духе благих универсальных идей, укрепление духовного и просветительского иммунитета против вредных влияний, противостоящих нашим нравственным и духовным взглядам, – все это является целью принятия постановления №ПП-4802 от 11 августа 2020 года “О мерах по созданию Международного научно-исследовательского центра имама Мотуридия” и других нормативных правовых актов, регулирующих данную деятельность. Данная научно-исследовательская работа служит также в определенной степени при реализации задач в других соответствующих нормативных правовых документах Республики Узбекистан, касающихся данной сферы деятельности.

**Соответствие диссертационного исследования приоритетным направлениям развития науки и технологий республики.** Диссертационное исследование выполнено в соответствии с приоритетным направлением развития науки и технологий республики I. “Формирование

---

<sup>1</sup> Ўзбекистон Республикаси Президенти Шавкат Мирзиёевнинг Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлиси Сенати ва Қонунчилик палатасига Мурожаатномаси // Халқ сўзи. – Тошкент, 2017 йил 23 декабрь. – № 258.

системы инновационных идей в социальном, правовом, экономическом, культурном, духовно-нравственном развитии информатизированного общества и демократического государства и пути их реализации”.

**Степень изученности проблемы.** Тюркским языкам, в частности, истории узбекского языка, его фонетике, лексико-семантическому строю и грамматике посвящено внимание в работах таких ученых, как В.Радлов, П.Мелиоранский, С.Малов, Е.Поливанов, К.Юдахин, В.Решетов, А.Боровков, А.Кононов, Е.Севортян, А.Щербак, Н.Баскаков<sup>2</sup>.

В ряде исследований, проведенных в узбекской лингвистике, на основе изучения языка письменных источников были освещены особенности языка, характерные для определенного периода. В частности, были исследованы терминология и лингвистические особенности исторических памятников древнетюркского и старотюркского языков<sup>3</sup>, в рамках исследования изучалась лексика письменных памятников староузбекского литературного языка<sup>4</sup>. Также в узбекской лингвистике важное значение имеют научные исследования, проведенные узбекскими учеными, такими как Э.Фозилов, А.Рустамов, К.Махмудов, Х.Фаттохов, А.Матгозиев, Б.Бафоев, Г.Абдурахмонов, А.Нурмонов, Х.Дадабоев, Б.Абдушукуров, А.Оразбоев, М.Тожибоева, М.Усмонова, Д.Абдувалиева, Н.Умарова, Г.Розикова, М.Амонов, С.Гафурова<sup>5</sup>, которые занимались исследованием языковых

---

<sup>2</sup> Каранг: Узоков Х. Ўзбек тилшунослари. – Тошкент: Ўқитувчи, 1972. – Б.6-10.

<sup>3</sup> Мусаев К. Лексикология тюркских языков. – М.: Наука, 1984; Усманова Ш. Олтой тилларида муштарак маъний лексика. – Тошкент: Фан, 2010; Дўстмуродов М. Ўрхун-Енисей битигтошларидаги ҳарбий терминлар тадқиқи: Филол. фан. б. фалс. док. (PhD) ... дисс. автореф. – Тошкент, 2023; Содиков Қ. Туркий ёзма ёдгорликлар тили: адабий тилнинг юзага келиши ва тикланиши. – Тошкент: Тошкент давлат шарқшунослик институти, 2006; Содиков Қ. XI-XV аср уйғур ёзуви туркий ёдгорликларнинг график-фонетик хусусиятлари: Филол. фан. д-ри ... дисс. – Тошкент, 1992; Абдужаббарова Ф. “Кутадғу билиг”даги шахс белги-хусусиятини англатувчи лексика: Филол. фан. номз. ... дисс. – Тошкент, 2011; Каримов К. Категория падежа в языке “Кутадғу билиг”: Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Ташкент, 1962; Рустамова С. Маҳмуд Кошғарий луғатининг лексикографик хусусиятлари: Филол. фан. номз. ... дисс. – Тошкент, 1998; Фазылов Э. Лексика “Кутадғу билиг” в древнетюркском словаре // Советская тюркология, 1970. – №4. – С. 49-55; Дадабаев Х.А. Общественно-политическая и социально-экономическая терминология в тюркоязычных письменных памятниках XI-XIV вв. – Ташкент: Ёзувчи, 1991; Дадабоев Х. Тарихий ҳарбий терминлар луғати. – Тошкент, 2008; Дадабоев Х. “Девону луғотит турк”нинг тил хусусиятлари. – Тошкент, 2017; Абдушукуров Б. “Қисаси Рабғузий” лексикаси: Филол. фан. д-ри ... дисс. – Тошкент, 2017.

<sup>4</sup> Хусанов Н. XV аср ўзбек ёзма ёдгорликлари тилидаги антропонимларнинг лексик-семантик ва услубий хусусиятлари. 1-китоб. – Тошкент: Ёзувчи, 1996; 2-китоб. – Тошкент: Ёзувчи, 1997; Насыров И. Лексика “Маджалис ан-нафаис” Алишера Навои: Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Ташкент, 1980; Каримов А. Алишер Навоий “Фарҳод ва Ширин” достони тилининг лексик-семантик ва стилистик хусусиятлари: Филол. фан. номз. ... дисс. автореф. – Тошкент, 1974; Санақулов У. Исследование языка памятника XV века “Мухокамат ул-луғатайн” Алишера Навои: Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Ташкент, 1971; Хамидов З. Лексико-семантическое и лингвопоэтическое исследование языка “Лисан ат-тайр” Алишера Навои: Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Ташкент, 1982; Бафоев Б. Навоий асарлари лексикаси. – Тошкент, 1983; Холманова З. “Бобурнома” лексикаси тадқиқи: Филол. фан. д-ри ... дисс. автореф. – Тошкент, 2009; Умарова Н. Алишер Навоий асарларининг лисоний-концептуал тадқиқи: Филол. фан. д-ри. дисс. – Фарғона, 2021.

<sup>5</sup> Фозилов Э. Ўзбек тилининг тарихий морфологияси. – Тошкент: Фан, 1965; Рустамов А. Навоий тилининг грамматик хусусиятлари. – Тошкент: Фан, 1984; Махмудов Қ. Аҳмад Югнакийнинг “Ҳибат ул-ҳақойиқ” асари ҳақида: кириш, фонетика, морфология, матн, транскрипция, шарҳ, луғат. – Тошкент: Фан, 1972; Фаттохов Х. Мухаммад Ризо Хоксор ва унинг “Мунтахабу-л-луғот”и (филологик тадқиқот, транслитерация, изоҳ, факсимиле): Филол. фан. номз. ... дисс. – Тошкент, 1973; Матғазиев А. Исследование по морфологии староузбекского языка (конец XVII – до семидесятых годов XIX в.): Автореф. дисс. ... д-ра филол. наук. – Ташкент, 1979; Бафоев Б. Навоий асарлари лексикаси. –

особенностей письменных источников, относящихся к древнетюркскому языку и староузбекскому литературному языку. Произведение “Назми акаид”, автор которого неизвестен и относящееся к эпохе староузбекского литературного языка, входит в число научно не исследованных произведений. Лексика этого произведения, в частности, его языковые особенности, не были подвергнуты специальному анализу, что подчеркивает актуальность и новизну выбранной нами темы.

**Связь диссертационного исследования с планами научно-исследовательских работ высшего учебного заведения, в котором выполнена диссертация.** Диссертация выполнена в рамках направления “Вопросы истории узбекского языка” согласно плану научных исследований Ферганского государственного университета.

**Цель исследования.** Определение общего объема лексики “Назми акаид”, определение соотношения его слоев и заимствованных слоев, анализ лексического уровня, тематических групп и смысловых характеристик, а также на основе полученных результатов сделать выводы о лексико-семантических и историко-этимологических особенностях узбекского литературного языка и осветить лингвистические факторы, обеспечивающие уникальность языка произведения.

**Задачи исследования.** Для достижения этой цели перед исследованием ставятся следующие задачи:

предоставить полную информацию о произведении “Назми акаид”, его языковые особенности, а также определить место произведения в развитии узбекского литературного языка и провести лексический анализ;

общий обзор лексико-семантических и генеалогических особенностей языка произведения, взаимосвязь между используемыми лексическими единицами, а также уточнение и классификация лингвистических явлений в лексико-семантической системе языка произведения;

исследование лексических единиц, расставленных по тематическим группам, с целью раскрытия исторического развития функций слов;

освещение семантики тюркских, персидских и арабских слов в произведении, определение их уровня использования в современном узбекском литературном языке;

---

Тошкент: Фан, 1983; Абдурахмонов Ф. Тарихий синтаксис. – Тошкент: Фан, 1974; Нурмонов А. Ўзбек тилшунослиги тарихи. – Тошкент: Ўзбекистон, 2002; Дадабоев Х. Огахий тарихий асарларидаги ижтимоий-сиёсий терминлар тизими хусусида // Ўзбек тилшунослигининг долзарб масалалари (Илмий мақолалар тўплами). – Тошкент: 2009. – №3. – Б.21-24; Абдушукуров Б. XI-XIV аср туркий манбалар тилидаги зоонимлар: Филол. фан. номз. ... дисс. автореф. – Тошкент, 1998; Ўразбоев А. Огахий тарихий асарлари лексикаси: Филол. фан. д-ри ... дисс. – Тошкент, 2018; Тожибоева М. Алишер Навоийнинг “Илк девони”даги арабча сўзларнинг лексик-семантик талқини: Филол. фан. номз. ... дисс. – Тошкент, 2009; Усмонова М. Алишер Навоий асарлари тилида ўсимлик номларининг лексик-семантик хусусиятлари: Филол. фан. номз. ... дисс. – Тошкент, 2012; Абдувалиева Д. Алишер Навоий тарихий асарлари лексикаси: Филол. фан. б. фалс. док. (PhD) ... дисс. автореф. – Тошкент, 2017; Умарова Н. Алишер Навоий асарларининг лисоний-концептуал тадқиқи: Филол. фан. д-ри ... дисс. автореф. – Фарғона, 2020; Розикова Г. “Девону луғотит турк” асаридаги от лексемаларнинг семантик, функционал ва услубий хусусиятлари: Филол. фан. д-ри ... дисс. – Фарғона, 2021; Амонов М. “Бобурнома”даги изофий бирикмаларнинг лисоний тадқиқи: Филол. фан. б. фалс. док. (PhD) ... дисс. – Фарғона, 2020; Ғафурова С. Салоҳидин Тошкандий “Луғоти салос” асарининг лексикографик хусусиятлари: Филол. фан. б. фалс. док. (PhD) ... дисс. автореф. – Тошкент, 2018.

анализ типов лексики произведения в отношении формы и значения;  
транслитерация произведения “Назми акаид” на латинском алфавите,  
а также выполнение транскрипции примеров, включенных в диссертацию.

**Объект исследования.** В качестве объекта исследования выбрана литографическая копия произведения “Назми акаид”, изданного в 1907 году, хранящегося в Фонде Хамида Сулеймана Института Востоковедения имени Беруни под номером 9950. Также использован рукописный экземпляр этой работы, хранящийся в основном фонде Института Востоковедения имени Беруни под номером 9209/І, написанный неизвестным писцом в 1827 году, а также рукопись под номером 11946, написанная писцом Юнусом Шахрисабзи в 1868 году.

**Предметом исследования** является анализ лексикографических, историко-этимологических и лексико-семантических особенностей произведения “Назми акаид”.

**Методы исследования.** В исследовании использовались сравнительно-исторический, описательный, сопоставительный, классификационный, ретроспективный и статистический анализ, а также лексикографические методы.

**Научная новизна исследования** заключается в следующем:

освещены история написания произведения “Назми акаид”, его структура, автор, экземпляры и литературно-художественные аспекты, а также обосновано, что оно является важным источником для изучения изменений, происходящих в истории узбекского языка и в настоящее время, а также его языковых особенностей;

в исследовании изучены взаимосвязь и уровень активности родного и заимствованного слоя лексики, состоящей из 9796 лексем. На основе статистического анализа было установлено, что тюркские лексемы составляют 4733 (48,31%), арабские лексемы — 3052 (30,84%), персидские лексемы — 2011 (20,53%), а слова, заимствованные из других языков, составляют 31 (0,32%);

в статье освещены этимология и семантика тюркских, арабских и персидских слов, а также данный слой лексики разделен на 10 тематических групп, таких как слова, обозначающие должности, титулы и профессии, лексемы, относящиеся к науке и образованию, антропонимы и топонимы, а также слова, обозначающие абстрактные понятия, с доказательством их взаимосвязи и степени активности;

рассмотрены формы и значения лексем, формирующих лексику произведения, включая контрастный способ изображения антонимов, поэтапное выражение значений синонимов и значение омонимов в передаче скрытых смыслов.

**Практические результаты исследования** заключаются в следующем:

установлено, что произведение “Назми акаид” является важным источником в развитии узбекского языкознания, что выражается в его структуре и способах цитирования альтернативных слов;

предоставляет значимые научно-теоретические данные для области лексикологии в дисциплине “История языка”, а также служит основой для улучшения учебников и учебных пособий, разрабатываемых в таких областях, как семасиология, терминология, лексикография и лингвопоэтика;

основано на том, что оно предоставляет значимые научно-теоретические данные для областей “История узбекского языка”, “Текстология” и “Сравнительно-историческая грамматика тюркских языков”, а также служит основой для разработки и улучшения учебников и учебных пособий, а также для дальнейшего усовершенствования современных терминологических и учебных словарей;

доказано, что служит практическому обогащению знаний студентов, магистрантов, научных исследователей и специалистов в области филологии, касающимся истории языка, сравнительного анализа тюркских языков, этимологических исследований, исторической лексикологии, исторической терминологии и семантики слов;

транслитерация произведения “Назми акаид”, подготовленная на основе изучения различных рукописных вариантов, рассматривается как важный источник для студентов, исследователей и специалистов в области филологии.

**Достоверность результатов исследования** подтверждается точностью изучаемых вопросов, соответствием теоретических соображений установленным закономерностям, правильностью их применения, опорой на научные и теоретические источники при исследовании проблемы, теоретической базой анализа, проводимые в процессе исследования.

**Научное и практическое значение результатов исследования.** Научное значение результатов исследования определяется тем, что сделанные научные выводы служат теоретической основой для анализа проблем истории языка в тюркологии, изучения этапов исторического развития словарного запаса староузбекского литературного языка и выявления специфических особенностей исторической лексикологии.

Практическая значимость результатов исследования определяется тем, что они могут служить необходимым материалом для изучения вопросов истории языка, а также являются источником для создания учебников, учебных пособий и словарей по таким дисциплинам в системе высшего образования, как “История языка”, “Древнетюркские письменности”, “Сравнительно-историческая грамматика тюркских языков”, “Семасиология”.

**Внедрение результатов исследования.** Теоретические предложения, практические рекомендации и выводы исследования были использованы в рамках следующих проектов:

в исследовании освещены этимология и семантика тюркских, арабских и персидских слов, а также данный слой лексики был разделен на 10 тематических групп, таких как слова, обозначающие должности, титулы и профессии, лексемы, относящиеся к науке и образованию, антропонимы и топонимы, а также слова, обозначающие абстрактные понятия, с

доказательством их взаимосвязи и уровня активности. Эти выводы были использованы в научно-практическом проекте по внедрению программы “Антиплагиат” в научно-исследовательском центре “Лингвистическая редакция и переводоведение” с номером AL-FDU2022307-010, запланированном на 2022-2023 годы (согласно справке Ферганского государственного университета от 16 июня 2025 года, номер 04/5543). В результате материалы диссертации послужили важным источником в процессе обоснования этимологических, терминологических и номинативных основ единиц профессиональной лексики, а также источников обогащения через внутренние и внешние факторы, лексико-семантических, структурных и производственных характеристик этих единиц;

лексический состав исторического произведения был исследован с точки зрения статистических, историко-этимологических и функционально-семантических характеристик. Семантические свойства тюркских, арабских и персидских лексем в источнике были обоснованы примерами. Также была изучена взаимосвязь и уровень активности родного и заимствованного слоя лексики, состоящей из 9796 лексем. На основе статистического анализа было установлено, что тюркские лексеммы составляют 4733 (48,31%), арабские лексеммы — 3052 (30,84%), персидские лексеммы — 2011 (20,53%), а слова, заимствованные из других языков, составляют 31 (0,32%). Эти выводы и научные результаты были использованы в рамках фундаментального проекта с номером IZ-2019081663, посвященного созданию веб-сайта и мультимедийных продуктов (электронных словарей) для популяризации узбекского национального танцевального искусства, который был реализован в 2020-2021 годах в Узбекском государственном институте хореографии (согласно справке от 4 октября 2024 года, номер 1/04-125, выданной Узбекским государственным институтом хореографии). В результате материалы диссертации способствовали выведению систематических заключений и послужили важным источником в процессе подготовки словаря и обоснования объяснений для “Краткого узбекско-русско-английско-французского объяснительного словаря терминов узбекского национального танца”.

в диссертации освещены история написания, структура, автор, экземпляры и литературно-художественные аспекты исторического источника “Назми акаид”. Обосновано, что данное произведение является важным источником для изучения истории узбекского языка, изменений, происходящих в настоящее время, и его языковых особенностей. На основе научных результатов диссертации материалы были использованы в проектах Государственной научно-технической программы Узбекской национальной телерадиокомпании, в частности, при написании сценариев передач “Бедорлик”, “Иджод завки”, “Таълим ва тараккиёт”, “Миллат ва маънавият” телеканала “Узбекистон телерадиоканали” (справка Государственного учреждения “Узбекистон телерадиоканали” Национальной телерадиокомпании Узбекистана от 4 октября 2024 года, № 26-36-907).

В результате научные взгляды и выводы по анализу языка произведения обогатили содержание указанных передач.

**Апробация результатов исследования.** Результаты исследования были представлены в виде лекций на 6, в том числе 4 международных и 2 национальных научно-практических конференциях и прошли апробацию.

**Опубликованность результатов исследования.** По теме диссертации опубликовано всего 12 научных работ, в том числе 6 статей (3 в республиканских и 3 в зарубежных журналах), опубликованных в рекомендованных научных изданиях, содержащих основные научные результаты докторских диссертаций Высшей аттестационной комиссии Республики Узбекистан.

**Структура и объем диссертации.** Диссертация состоит из введения, трёх глав, заключения и списка использованной литературы. Общий объем диссертации составляет 155 страниц.

## ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

Во введении обосновывается актуальность и необходимость темы диссертации, показывается соответствие исследования приоритетным направлениям развития республиканской науки и техники, уровень исследования темы, цель, задачи, объект, выделены предмет, научная новизна, практические результаты и их достоверность исследования, раскрыта научная и практическая значимость результатов, приведены сведения о внедрении результатов исследования в практику, утверждении, публикации результатов, а также структура диссертации.

Первая глава диссертации называется **“Исследование языка тюркских письменных источников”** и включает в себя две параграфы. В первой главе, посвященной **“Толкование исследований письменных памятников и их языка”**, представлена информация о множестве исследований, проведенных в тюркологии, касающихся лексики древних письменных памятников, которые считаются общими для тюркских языков. Одним из основных направлений исторической лексикологии узбекского языка является изучение родного и заимствованного лексического слоя старого узбекского литературного языка. При исследовании лексики классических произведений анализ заимствованных слов рассматривается как основная тема. Как отмечает Б. Бафоев, **“в лексике произведений Навоия наибольшее количество заимствованных слов составляет лексемы, присущие арабскому языку. Количество заимствованных слов может составлять от половины до восьмидесяти процентов общей лексики в зависимости от вкусов, мировоззрения автора, характера произведения и других физиологических факторов”**<sup>6</sup>. Из информации видно, что изучение лексики классических произведений в области истории узбекского языка, особенно в исторической лексикологии, имеет важное значение для

---

<sup>6</sup> Бафоев Б. Навоий асарлари лексикаси. – Тошкент: Фан, 1983. – Б.158.

освещения особенностей этапа развития языка в этот период. Известно, что с момента формирования узбекского литературного языка было создано множество художественных произведений религиозного содержания на тюркских языках. “В мировой литературоведении проведено множество исследований, касающихся сильной потребности национальных литератур в религиозном духе и их влияния на развитие литературы. В мусульманских странах одним из актуальных вопросов является научное исследование влияния Корана и хадисов на литературу, а также выражение множества религиозных тем через слово”<sup>7</sup>. В результате влияния Корана и хадисов на литературу мусульманского Востока в классической литературе возникли такие жанры, как “арбаиннавислик”, перевод мудростей в поэтической форме, стилизация юридических произведений в поэтическом формате и толкования акедавийских произведений в стихах также были рассмотрены. Существует традиция перевода прозы религиозного содержания в поэтическую форму, и возникновение “арбаиннавислик” в классической литературе является ярким доказательством этого. Мы знаем, что Абдурахман Джами, Алишер Навои, Мухаммад Физули создали “Арбаин”, в котором были прокомментированы сорок хадисов. “Поэтические произведения этого направления можно наблюдать в творчестве таких современных поэтов, как Абдулла Орипов, Азам Уктам, Мирзо Кенджабек, Шукур Курбан, Сироджиддин Сайид”<sup>8</sup>. В восточной поэзии существует традиция не только поэтического выражения хадисов, но и традиция перевода мудрости известных людей в стихах, получившая известность в XV веке среди представителей персидской и турецкой поэзии. Например, Алишер Навои начал перевод и поэтическую интерпретацию “Наср уль-Лаоли” (“Рассыпанные драгоценности”), комплекса арабских изречений, принадлежавшего Хазрату Али ибн Абу Талибу, и “Назм уль-Джавахир” (“Поэтические шедевры”) состоящий из 268 рубаев, создаёт произведение<sup>9</sup>. Это событие стало традицией во времена Навои, примером чего является стихотворение Дарवेशа Ашрафа Хиябани (умер в 1460 г.) под названием “Сад панди Али”. В этом произведении поэт записал 100 мудростей Хазрата Али<sup>10</sup>. В восточной поэзии также существует традиция оформления юридических произведений в стихах, в качестве примеров которой можно привести юридические произведения Алишера Навои “Сиродж уль-Муслимин”<sup>11</sup> и “Мубаййин”<sup>12</sup> Захириддина Мухаммада Бабура.

<sup>7</sup> Абдурахманова Ш. Ислом маърифатини тарғиб этишда Алишер Навоий ижодидан фойдаланиш масалалари // “Жомий ва Навоий: форс-тожик ва ўзбек илмий-адабий алоқалари” мавзусидаги халқаро илмий-амалий конференция материаллари. – Тошкент, 2019. – Б.187-190.

<sup>8</sup> Samatova S. Zamonaviy o‘zbek she‘riyatida yaratilgan “Arba’in”larning g‘oyaviy-badiiy xususiyatlari. // Iqro jurnali, 2023. – № 1. – В.492-494.

<sup>9</sup> Ражабова М. Алишер Навоий “Назм ул-жавохир” асари тарихига доир мулоҳазалар // Modern Scientific Research Journal. – Лондон, 2019. – №10. – Б.85-88.

<sup>10</sup> Giyosova X. “Nazm ul-javohir” asarining genezisi // “Ilm-fan va innovatsiya” mavzusidagi ilmiy-amaliy anjuman materiallari. – Jeneva, 2023. – В.13-15. <https://in-academy.uz/index.php/si/article/download/21455/14345/19967> (murojaat sanasi: 25.03.2024).

<sup>11</sup> Алишер Навоий. Сирож ул-муслимин. – Тошкент: Фан, 2000. – Б.14.

В восточной классической литературе традиция написания комментариев к догматическим произведениям ведётся с тех пор, как были написаны произведения, связанные с догматикой. Комментарии к религиозным произведениям написаны не только на турецком, но и на персидском, арабском, урду и татарском языках. Сироджуддин Али ибн Усман Оший, живший и творивший в XII веке нашей эры, получил большую известность, написав поэтический комментарий на арабском языке под названием “Бадуль амали” к произведению “Бахрул Калам”, связанному с этой ханафитской юриспруденцией и акидой<sup>13</sup>.

Абу Хафс Умар ан-Насафи, живший и творивший в XI-XII веках, написал произведение на арабском языке под названием “Акаид ан-Насафи”. На это произведение был написан поэтический комментарий на турецком языке под названием “Назми акаид”. Вторая часть первой главы посвящена “Изучению произведения “Назми акаид”. Среди ученых бытуют мнения, что это произведение принадлежит Алишеру Навои. Работа не изучалась как научный источник зарубежными и отечественными учеными. Произведение представляет собой труд, относящийся к религиозно-просветительской, научно-философской и нравственно-образовательной сферам, и служит источником информации о мировоззрении, верованиях и мышлении народа того времени. В основном фонде Института востоковедения Академии наук Республики Узбекистан и фондах Хамида Сулеймана имеются следующие рукописи и литографические копии произведения “Назми акаид”:

1. № 9209/I представляет собой рукописную копию в 1827 году.
2. № 13285 представляет собой рукописную копию в 1865-1866 гг.
3. № 11946/II представляет собой рукописную копию в 1868 году.
4. № 12344 представляет собой рукописную копию в 1870 году.
5. № 9950 представляет собой литографическую копию в 1907 году.

Исследователь О.Мадалиева подчеркивает, что только в рукописи, хранящейся под номером 11946, автором произведения указан Алишер Навои. Позже, в печатных экземплярах, изданных на основе этой рукописи, также упоминалось имя Навои как автора<sup>14</sup>. Анализ научных исследований и высказанных мнений о авторстве произведения показывает, что такие исследователи, как С.Окилов<sup>15</sup>, А.С.Левенд и А.Севги<sup>16</sup>, также высказывали мнение, что это произведение принадлежит Алишею Навои. Однако

---

<sup>12</sup> Кенжабек М. Бобур Мирзо асари номи “Мубайин”ми, “Мубайян”ми? // Бобур ва дунё, 2020. – №3. – Б.42.

<sup>13</sup> Bu haqda qarang: Окилов С. Абул Муъин ан-Насафийнинг “Бахрул Калом” асарининг Сирожиддин Ўшийнинг “Бадъул Амали” асарига таъсири // “Али ибн Усмон ал-Ўший” мавзусидаги халқаро симпозиум симпозиум материаллари. – Ўш, 2018. – Б.389.

<sup>14</sup> Мадалиева О. Алишер Навоий девонлари қўлёзмаларининг таркибий-киёсий тадқиқи // Истиклол даври ўзбек навоийшунослиги. – Тошкент, 2022. – Б.207.

<sup>15</sup> Bu haqda qarang: Окилов С. Абул Муъин ан-Насафийнинг “Бахрул Калом” асарининг Сирожиддин Ўшийнинг “Бадъул Амали” асарига таъсири // “Али ибн Усмон ал-Ўший” мавзусидаги халқаро симпозиум материаллари. – Ўш, 2018. – Б.389.

<sup>16</sup> Ahmet Sevgi. “Nesefî akâidi”nin Ali Şîr Nevâî’ye isnat edilen manzûm bir tercümesi // Seljuk University Edebiyat Fakültesi Dergisi, 2014. – № 31. – S.169-175.

афганский учёный А.Вохидий<sup>17</sup> и востоковед А.Носиров<sup>18</sup> пришли к выводу, что автором произведения является не Алишер Навои, а поэт с псевдонимом Машхур. Поддерживая мнение исследователя О.Мадумарова<sup>19</sup>, можно сказать, что автор произведения хорошо осведомлён о законах поэзии и является поклонником Навои.

При изучении копии “Назми акаид” вышеупомянутой рукописи, хранящейся под номером 11946 в рукописном фонде Института востоковедения имени Абу Райхана Беруни, было установлено, что этот сборник содержит 391 страницу, т.е. 782 страниц. В него вошли четыре произведения:

1. Произведение “Хамсы” (эпосы “Хайрат уль-Аброр”, “Фархад и Ширин”, “Лейли и Меджнун”, “Сабаи Сайёр”, “Садди Искандари” расположены по порядку).

2. Произведение “Назми акаид”.

3. Произведение “Лисон ут-тайр”.

4. Произведение “Махбуб уль-Кулуб”.

В этом сборнике произведение “Назми акаид” появилось после произведения “Хамса” и занимает 303-317 страниц сборника, то есть том состоит из 29 страниц, по четыре колонки на каждой странице состоит из 1038 байт. Произведение включает в себя 109 стихотворений, каждое из которых посвящено отдельной теме. Экземпляры 1907 года состоят из 1036 байтов. В нем религиозные вопросы представлены в тюркских стихах. “Произведение “Назми акаид” написано в жанре маснави, в модели эпоса “Хайрат уль-Аброр”. Последовательность рифмованной системы произведения (аа, бб, вв: джамоли, камоли; имкондин, нуксондин; хол, бол) также свидетельствует о том, что автор хорошо знает законы поэзии”<sup>20</sup>.

Вторая глава диссертации называется “Семантические особенности лексики произведения “Назми акаид” и включает в себя три части. В первой части главы обращено внимание на “Историко-этимологическое описание тюркского лексического слоя”. Если мы посмотрим на этапы исторического развития узбекского литературного языка, то увидим, что он обогащался за счет языковых единиц, взятых из разных языков в разные периоды, а узбекский литературный язык является языком, типичным для десятков национальных языков среди слов, входящих в словарь, мы видим единицы. С этой точки зрения словарный запас узбекского литературного языка состоит из своего пласта и пластов усвоения.

Лексемы были распределены по этимологическим уровням, что позволило определить количество тюркских и заимствованных лексем.

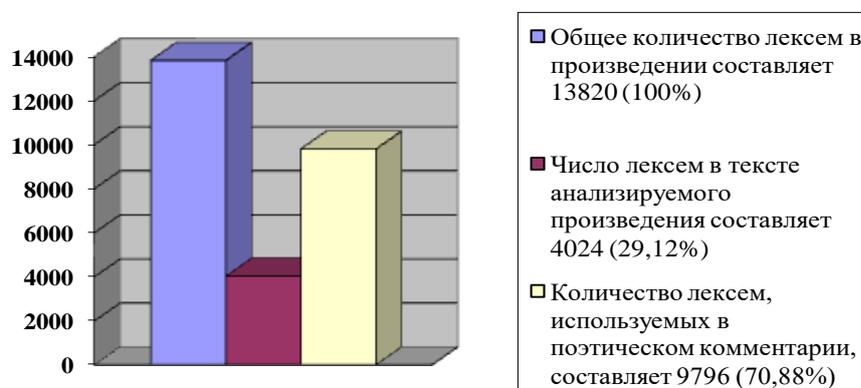
<sup>17</sup> Усмонов О. Афғон олимлари Навоий ҳақида // Ўзбекистонда ижтимоий фанлар. – Тошкент, 1967. – №8. – Б.35.

<sup>18</sup> Nazmi aqoid. Qo'lyozma. O'zbekiston FA ShI asosiy fondi. Inv. № 11946; Nazmi aqoid. Qo'lyozma. O'zbekiston FA ShI asosiy fondi. Inv. № 9209. Qarang: 9209, 11946 ashyo raqamli qo'lyozmalarining muqovaga yopishtirilgan birinchi jildi.

<sup>19</sup> Мадалиева О. Навоийга нисбат берилган асар // Ёш шарқшуносларнинг академик Убайдулла Каримов номидаги XIV илмий-амалий конференцияси тезислари тўплами. – Тошкент, 2017. – Б.19-24.

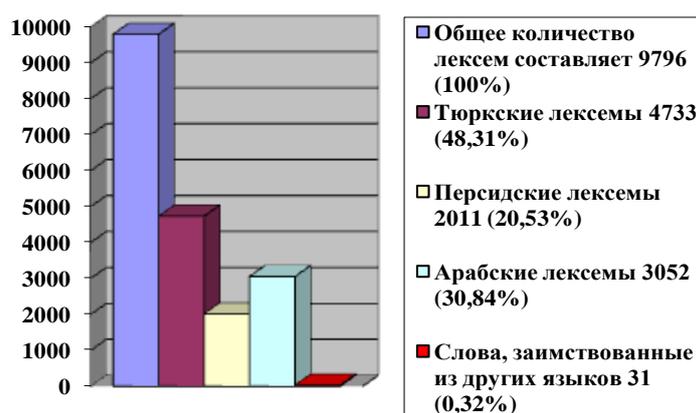
<sup>20</sup> Мадалиева О. Навоийга нисбат берилган асар // Ёш шарқшуносларнинг академик Убайдулла Каримов номидаги XIV илмий-амалий конференцияси тезислари тўплами. – Тошкент, 2017. – Б.19-24.

Следует отметить, что произведение “Назми акаид” является тюркским стихотворным комментарием к арабскому произведению Абу Хафса Умара ан-Насафи “Акаид ан-Насафи”, состоящим из 1036 стихов.



**Рисунок 2.1. Статистика лексем в произведении “Назми акаид”.**

Произведение состоит из 13820 словосочетаний. Из них 4024 лексемы составляют цитаты из обсуждаемого произведения “Акаид ан-Насафи”, что составляет 29,12% общего лексикона. Оставшиеся 9796 словосочетаний являются лексемами, формирующими поэтический комментарий, и составляют 70,88% общего лексикона. Данный поэтический комментарий состоит из собственного слоя, а также заимствованных лексем из согдийского, древнего уйгурского, греческого, древнехаразмского, монгольского, арабского и персидского языков. Из оставшихся 9796 словосочетаний 4733 (48,31%) являются тюркскими, 2011 (20,53%) – персидскими, 3052 (30,84%) – арабскими и 31 (0,32%) – заимствованными из других языков.



**Рисунок 2.2. Лексический состав произведения “Назми акаид”.**

В произведении встречаются лексемы, заимствованные из различных языков: из согдийского языка – такие слова, как *rävšän*, *bāğ*, *rāñ*, *köb*, из

древнего уйгурского – *qäyu*; из греческого – *däftär, Rum, Skändär, Qäysär*; из древнего харазмского – *xöb, asmän*; заимствованные из арабского языка, но через иврит – *Israfil, Jäbrail, Nuh, Ibrahim*; и из монгольского языка – *ulus, öljä, yäsavul*.

С древних времен лексемы, относящиеся к этому языку, а также составные слова на их основе и слова, образованные с помощью собственных аффиксов из других языков, составляют его слой. Лексемы своего пласта, встречающиеся в “Назми акаид”, можно сгруппировать следующим образом:

а) исконно тюркские слова – такие как *qursaq, kiši, qarın, qaş*.

В толковом словаре узбекского языка слово *qursoq* (УТИЛ, IV, 291), означающее “желудок” и “живот”, указано как узбекское (турецкое). Ш.Рахматуллаев также объясняет принадлежность этого слова к тюркским языкам и его этимологию, указывая: “Это слово, которое имело такое значение в древнетюркском языке, употреблялось в формах *qurug’saq* (DLT, I, 461; DTS, 470), *qug’ursaq* (DTS, 464)... Состав этого слова можно объяснить следующим образом: от глагола *qur-*, что означает “собирать” образуется существительное с суффиксом *-(u)g’*, а глагол формируется добавлением суффикса *-sa* к нему, а существительное образуется добавлением суффикса *-q* в конце; в староузбекском языке звуки *-ug’* во втором слого не произносились...: [(*qur-* + *ug’* = *qurug’*) + *sa* = *qurug’sa-*] + *q* = *qurug’saq* > *qursaq*” (УТЭЛ, I, 577):

Här kışinikim yesä häyvän ägär,  
Tabsä qarın **qúrsaqidä** häzmlär (HA, 37).

هر كيشينى كيم ييسا حيوان اگر  
تابسا قارين قورساقيدا هضم لار

б) новые лексемы, образованные путем аффиксации из исконно тюркских слов – такие как *quruq, oğurluq, olum, yöldaş, aräliq, uşaq*.

В “Этимологическом словаре узбекского языка” подчеркивается принадлежность слова *quruq* к тюркским языкам, и его этимология объясняется следующим образом: “*Quruq*” – это “лишенный влаги”. Это прилагательное имело аналогичное значение и в древнетюркском языке; оно образовано от глагола “*qıgı*” с добавлением суффикса *-g’*. После добавления суффикса гласный “*y*” во втором слого был заменен на “*u*”; впоследствии в узбекском языке последний звук “*g’*” был заменен на “*q*”: *qıgı-* + *g’* > *qırug’* > *quruq*” (УТЭЛ, I, 578). В произведении “Девону луготит тюрк” слово “*quruq*” также трактуется как “сухой” (DLT, 379). В ДТС его значение обозначается как “сухой” – “*quruq*”, что соответствует значениям, применяемым для слова в данном произведении “*quruq*, ничего не имеющий” (DTS, 470).

Qalmägäy adäm **qúruq** ul öljädin,  
Bändä vä azad vä yäsaru yämin (HA, 60).

قالماغای آدم قوروغ اول اولجه دین  
بنده و آزاد و یسار و یمین

в) слова, образованные добавлением тюркских суффиксов от ассимиляций, таких как *täbiätliġ, xudaliġ, mäkansiz, qälämsiz, bemärlïq*.

“В ходе долгой исторической эволюции лексики узбекского языка многие слова были образованы путем присоединения узбекских аффиксов к заимствованным словам”<sup>21</sup>. В работе “Назми акаид” видно, что персидские и арабские слова сочетались с турецкими аффиксами и принимали активное участие в создании новых слов, активно использовались тюркские лексемы. Например, при изучении морфемного состава слова *tabiatliġ* в произведении, выявлено, что данное слово образовано от арабской лексемы “*tabiat*” (Ан-Наим, 490)<sup>22</sup> со значением “природа; свойство, природная особенность” и тюркского словообразовательного суффикса *-liġ*, в результате чего образуется новое слово со значением “природная особенность”:

Şayibäi näqsđin ariydurur,  
İsmät täbiätliġ ätvaridur (НА, 25).

شائبة نقص دين عاريدورور  
عصمت تبيعت لينغ أطواريدور

Исследование показало, что в произведении “Назми акаид” широко использовался ряд слов, относящихся к древнетюркскому языку:

Qıldın erur talmä qılıčđındur tez,  
Çiqmişidur taqı fäläkdın egiz (НА, 41).

قيلدين ايورور تالمه قيليچد يندور تيز  
چيقميشيدور طاق فلكدين ايگيز

Корневая лексема *qilich* впервые была использована “*Irq bitig*”, написанном руническим письмом Орхун-Энасой: “...*altun quruysaqyтып қылычын кесірән*” (DTS, 442) – “они разрезали мой золотой живот мечом”. В этимологическом словаре узбекского языка это слово поясняется так: “Меч – это оружие, лезвие которого длиннее кинжала”... Это имя, имевшее такое же значение и в древнетюркском языке, первоначально произносилось как кылыч (DLT, I, 340; DS,442); позже в узбекском языке исчез признак твердости гласных ы: *қылыч > qilich*” (УТЭЛ, I, 546). Эта лексема, весьма активно употребляющаяся в источниках древнетюркского языка, входит в число высокочастотных слов в творчестве Навои со значением “острый меч”:

Kaşkî tig“i siyasät sursä häm  
Öz qılıčın böynümä yetkursä häm<sup>23</sup>.

Древнейшая часть словарного запаса узбекского языка состоит из односложных общетюркских лексем, и такие слова до сих пор используются в большинстве тюркских языков. В изучаемом произведении используются односложные *yaġ, yöq, bār, bāš, köz, qaš, qöl, yuz, tïl, uç, kel, ket, yat, böl, de* чаще, чем корневые лексемы, двусложные лексемы типа *äççiq, kiši, aġiz, ġaväk* употребляются сравнительно реже.

<sup>21</sup> Ўзбек тили лексикологияси. – Тошкент: Фан, 1981. – Б.57.

<sup>22</sup> Носиров О., Юсупов М., Мухиддинов М., Рахматуллаев Ю., Нишонов А. Ан-Наим. – Тошкент: Абдулла Қодирий, 2003. – Б.490.

<sup>23</sup> Алишер Навоий. Лисонут-тайр. – Тошкент: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1991. – Б.125.

Во второй части главы, названной “Лексические особенности персидского слоя”, анализируются лексемы персидского ассимиляционного слоя, уступающие по количеству арабским словам в “Назми акаид”. Как известно, мы видим, что узбекский язык генетически входит в тюркскую языковую группу Алтайской языковой семьи, мы видим, что он на протяжении веков находился в обширных контактах с другими языковыми семьями, такими как арабский язык, входящий в семитскую языковую семью, и персидский язык, входящий в состав индоевропейской языковой семьи на протяжении веков.

В доказательство этого мнения в произведении “Назми акаид” персидский ассимиляционный пласт включает такие существительные и прилагательные, как *alayış, javid, asmān*; слова, образованные персидскими аффиксами, такими как *jāhandar, bexūr, bexab*; персидские изофонические соединения, как *zārrāi qudrāt, dairāi čārх, ārsāi alām, durrī nab*. И можно привести примеры сложных слов и словосочетаний, таких как *dilxāstā, pākzad, rāhnāmā, sārāfraz, otāškāda*.

“Существует ряд аффиксов, приставок и аффиксированных слов, которые не употребляются в узбекском языке как самостоятельные слова, а вошли в узбекский язык в составе персидско-таджикских слов”<sup>24</sup>. В исследованной работе мы видим, что такие словообразовательные суффиксы, входящие в состав персидских слов происхождения, добавляются к персидским и арабским словам для образования новых слов:

-*boz*: типа *darbōz*. Это слово является результатом добавления аффиксированной формы персидского слова “*bozidan*”, означающего “играть”, к персидскому слову “*dor*”<sup>25</sup>, означающему “сформированная веревка, проходящая через вратаря”. Этот суффикс представляет собой существительное, образующее аффикс, имеющий личное значение. В исследуемом произведении имеется одно слово с этим аффиксом: *dorboz*.

Suvrātī bīr dardur, bīr darbāz,  
Astīnī bil, dōzāxī kafir gudaz (НА, 41).  
صورتی بر دار دور بر دار باز  
آستینی بیل دوزخ کافر گداز

В исследуемом произведении заимствованные персидские аффиксы и префиксы можно сгруппировать следующим образом:

Суффиксы для образования существительных	Суффиксы для образования прилагательных
<i>-boz, -bon, -zor, -goh, -gar, -kor, -xo ‘r, -shunos</i>	<i>bad-, bar-, be-, no-, xush-, ham-</i>

**Рисунок 2.3. Персидские аффиксы в произведении “Назми акаид”.**

<sup>24</sup> Ўзбек тили лексикологияси. – Тошкент: Фан, 1981. – Б.103.

<sup>25</sup> Vafoiy A., Avezmetov Sh. O‘zbek tiliga o‘zlashgan forsha so‘zlar. – Toshkent: Movarounnahr, 2005. – B.44.

Также в работе персидская лексема *gul* используется в шестнадцати местах, в том числе в восьми местах в составе сложных слов; что слово *dil* употребляется в семи местах, включая три места в составе сложного слова; и мы видим, что лексема *bändä* употребляется в тридцати четырех местах, в том числе в одном месте в сложном слове, т. е. в произведении широко используются персидские лексемы.

Необходимо признать, что не только слова, но и различные дополнения и некоторые грамматические средства отличаются от других языков. Среди таких грамматических средств, которые часто встречаются в узбекском литературном языке, в изучаемом произведении активно используются арабские и персидские изафеты.

В этом случае сочетание двух и более слов создает целый смысл. В произведении “Назми акаид” автор удачно использует арабские и персидские дополнения. Доказательством нашего мнения является тот факт, что первый стих произведения начинается с арабского изафета:

Bismillāhir Rohmānir Rahim  
Fatihāgā kakilī ānbārī šāmim (НА, 2).  
بسم الله الرحمن الرحيم  
فاتحه غه كاكل عنبر شمميم

Произведение начинается с “басмала” по строгим принципам восточной литературы, но в отличие от других произведений первый куплет произведения начинается не после “басмала”, а первый куплет – “басмала”. Вторая строка стиха – “*Fotihag ‘a kokili anbari shamim*” содержит персидские изафетные сочетания, такие как “кокили анбар” – “анбар кокил” и “анбари шамим” – “шамим анбар”. Они образовали сложную цепочку персидских изафет с определителями в стиле “*kokili anbari shamim*” – “шамим анбар кокил”. Среди слов в этой изафете кокил означает “волосы”, анбар “черное ароматическое вещество” и шамим “аромат”. Значение строка стиха: “ароматные черные волосы”.

Соответственно, автор произведения уместно использует искусство классической поэзии, чтобы поместить фразу “*Bismillahir Rohmanir Rohim*” в начале первой главы Священного Корана – “Фатиха” и сравнивает в ароматном черном “кокиле”. При этом поэт сосредоточил внимание на четырех ситуациях по причине сравнения – “ваджи шабих”. Прежде всего по расположению этот стих находится в начале главы “Фатиха” (“кокил” расположена на голове человека); во-вторых, по цвету его, т. е. по тому, что “анбар” представляет собой черное ароматическое вещество, причем стоит отметить, что составное соединение написано черными чернилами (форма тоже черная); в-третьих, по форме, то есть арабской графике (بسم الله الرحمن الرحيم) выглядит как ракушка небольшого размера; в-четвертых, судя по аромату, раньше в чернила в процессе приготовления иногда добавляли ароматические вещества. Итак, поэт полностью выполнил все требования использования “ташбех” – аллюзий в этом месте.

В ходе анализа мы стали свидетелями использования в произведении персидских изафетов. Эта ситуация указывает на то, что научные произведения находились под сильным влиянием арабского языка, а персидский язык находился под сильным влиянием художественных произведений.

Третья часть главы называется “ Семантический и морфологический анализ арабского лексического слоя ”. “В узбекском литературном языке продолжают использоваться арабские слова, ассимилированные на протяжении нескольких столетий. Особенно в XIV-XVIII веках истории узбекского литературного языка сфера его использования значительно расширилась. Ученый Б.Бафоев, специально изучавший лексику произведений Алишера Навои, сообщил, что примерно 35-40 процентов словарного запаса языка произведений поэта составляют слова и словоформы арабского языка”<sup>26</sup>.

Исследователь М Амонов разделил арабские приобретения на следующие тематические группы: “а) профессиональные слова; б) слова, выражающие религиозные понятия; в) слова на бытовые темы; г) лексика языкознания, поэзии, художественной литературы, обществознания; д) лексика, связанная с чувством, эмоциональным состоянием человека”<sup>27</sup>. В исследуемой работе среди слов, принадлежащих к ассимиляционному пласту, арабские ассимиляции составляют относительное большинство. Их можно сгруппировать следующим образом:

1. Слова, выражающие религиозный смысл: *Āllah, tāala, Hāqq, šäyтан, täqdîr, qāza, āqaid, hidayät, mushäf, ayät, hädis* и т. д.

2. Слова, относящиеся к знаниям: *ilm, mä'rîfat, qäläm, väräq, säbäq, täläffuz* и т. д.

3. Слова, обозначающие характеристики и атрибуты: *mötäbär, mä'sum, muättär, fāniy, fäsîd, asiy, zahîr, qädîm* и т. д.

4. Антропонимы и топонимы: *Muhämmäd, BuBäkr, Umär Xättab, Usmän, Āli, Mäkkä, Yäsrib, Buraq, Bähtha, Mîsr, Rum, Rây* и т. д.

5. Слова, выражающие абстрактное понятие: *fäsad, kizb, äyb, nîfäq, häyat, äläm, äzab, îztîrab, intîzar* и т. д.

6. Слова, обозначающие должность, звание и профессию: *ulämä, mufässîr, münäjîm, musävvrîr, mulhid, nāib* и т. д.

7. Названия птиц и животных: как *vähş* (дикое животное), *tuuyr* (птицы), *dabbätul ärz* (пресмыкающееся животное), *häyvän, xurus* (петух).

8. Слова, выражающие понятия пространства и времени: *dunya, äläm, sämä, fäza, zämän, mäkan, sähra, mäşrîq, mäğrîb* и т. д.

9. Слова, обозначающие части тела: *šammä* (нос), *zaiqä* (органы вкуса), *hälq* (глотка), *käff* (ладонь) и т. д.

10. Названия предметов: *šäjär, häjär, hujrä, suvrät, libäs, täam, taj* и т. д.

<sup>26</sup> Saidov Y. O'zbek adabiy tili tarixi. O'quv qo'llanma. – Buxoro: Durdona, 2019. – B.26-27.

<sup>27</sup> Амонов М. Туркий тиллардаги арабча ўзлашмалар хусусида // “Filologiya ta'limi masalalari: muammo va uning yechimlari” mavzusidagi xalqaro-amaliy anjuman materiallari to'plami, II-qism, Farg'ona, 2022. – B.66-70.

Когда мы анализируем арабские пополнения в произведении “Назми акаид” морфологически, мы видим, что используются лексемы, относящиеся к группе слов существительного и прилагательного. В работу включены такие существительные, как *Zākāriya*, *Muhāmmād*, *Āhmād*; подобные существительные, такие как *kitab*, *māktub*, *māktāb*; определенные и пассивные прилагательные, такие как *xaliq* (создатель) va *māxluq* (созданный); названия действий, такие как *nādamāt* (сожаление), *nubuvvāt* (объявление); прилагательные *qadir* (могучий), *bāqiy* (вечный); относительные прилагательные, такие как *dunjāviy* (относящиеся к миру) и *ixrāviy* (относящийся к будущей жизни) и изафетные соединения, такие как *ismulloh* (имя Аллаха), могут быть найдены.

В арабских заимствованиях в произведении согласные звуки ‘аун (ع), ха-йи хавваз (ه) и ха-йи хутти (ح), предшествующие гласной “i”, подверглись фонетическим изменениям и стали гласной “e”, а долгий гласный “a:” заменился на гласный “o”:

IV bob “if‘a:l” (إِفْعَال)	“ihsa:n” (إِحْسَان)	“ihson” (إِحْسَان)	“ehson”
VIII bob “ifti‘a:l” (اِفْتِعَال)	“ihtima:m” (اهْتِمَام)	“ihtimom” (اهْتِمَام)	“ehtimom”
VIII bob “ifti‘a:l” (اِفْتِعَال)	“ihtima:l” (احْتِمَال)	“ihtimol” (احْتِمَال)	“ehtimol”
VIII bob “ifti‘a:l” (اِفْتِعَال)	“i‘tiqa:d” (اِعْتِقَاد)	“i‘tiqod” (اِعْتِقَاد)	“e’tiqod”

**Рисунок 2.4. Фонетические изменения в арабских заимствованиях в произведении “Назми акаид”.**

Qäysì bîr **ehsan** vä ätasîn sänäy,  
Bölsä jähan tîlî tîlîm yîlu ay.

Третья глава диссертации посвящена изучению **“Типов лексики произведения “Назми акайда” по соотношению формы и значения”**. Первая часть главы называется **“Использование однозначных слов в произведении”**. “Синонимы — это слова, которые имеют общее основное значение (одинаковое денотативное значение), но отличаются дополнительным значением, стилистической окраской, особенностями употребления и другими характеристиками”<sup>28</sup>. Проанализируем синонимы существительных, использованных в работе:

<sup>28</sup>Хожиев А. Тилшунослик терминларининг изохли луфати. – Тошкент: Ўзбекистон миллий энциклопедияси, 2002. – Тошкент, 2002. – Б.88.

Dedi Xuda Özi bir vä kök ära,  
Bölsä ägär Tägridîn özgä Xuda (NA, 23).

دیدى خدا اوزى بر و کوک ارا  
بولسا اگر تنگريدين اوزگا خدا

Bäs, bir erur Ezid Pärvärdigar,  
Köku yer uzä örnidädur bärqärar (NA, 23).

بس بر ايروز ايزد پروردگار  
کوک ير اوزا اورنيدا دور برقرار

В данном отрывке автор произведения ставит перед собой цель объяснить учащимся важнейшие аспекты вопросов акыда в Исламе. Ведь наука об акыде — самая необходимая среди религиозных наук. В первом стихе приведенного текста даются сведения о важнейшем понятии акыда, на которое следует опираться в предмете религиозной веры – таухид (единство Бога). В этом месте автор избегает повторов, вызывающих стилистическую грубость в речи, обращается к явлению синонимии и использует слова “Худо” (персо-таджикское, УТИЛ, IV, 420) и в следующей строке “Тангри” (тюркское, DTS, 544). Также в заключительном стихе отрывка упоминаются и другие синонимы, такие как “Парвардигор” (персидско-таджикское) (УТИЛ, III, 665) и “Эзид”<sup>29</sup>. Здесь синонимия возникает среди лексических единиц тюркских и персидско-таджикских языков. В языкознании часто встречаются явления синонимии, антонимии и словообразования между разными языковыми единицами. Хотя все вышеперечисленные синонимы считаются аналогами слова “Аллах”, заимствованного из арабского языка, они тем не менее частично различаются по нюансам значений. Например, слово “Худо”, заимствованное из персидско-таджикского языка, является полным синонимом слова “Аллах” по значению, в то время как слово “Тангри” означает “небо” и “бог”, и впоследствии стало полным синонимом “Аллах”. Слово “Парвардигор”, образованное от персидского слова “парвард”, добавлением суффикса -гор, обозначает свойства Аллаха как творца и воспитателя (УТЭЛ, III, 183).

В исследуемом произведении заимствованные персидские лексемы можно сгруппировать в зависимости от явлений синонимии, антонимии и словообразования следующим образом:

Виды лексем по форме и значению	Категория	Пример
1. Синонимы	Синонимы существительных	<i>diydar-ruxsar-čehrä, dârd-rânj, döst-yar, Xuda-Pärvärdigar, inšagâr-paydagâr, hämlägâr-räxnägâr, häqšunas-yâzdanšunas, xuršid-oftab, gulistan-gulšan-čämân, sârvâr-sârkar-râhnâmâ-râhbâr, päyda-bärpä, dad-färyad</i>

<sup>29</sup> Шамсиев П., Иброхимов С. Навоий асарлари луғати. – Тошкент: Фафур Фулом номидаги адабиёт ва санъат нашриёти, 1972. – Б.707.

	Синонимы прилагательных	<i>bedar-bexab, xušböy-xuššämim, xuškälam-xušxon, fuzun-faravān, šad-šadmān, pāk-tazä</i>
2. Омонимы	Омонимы существительных	<i>dam</i> (пауза) – <i>dam</i> (мгновение)
3. Антонимы	Антонимы существительных	<i>biyabān-čämānzar, dözāx-behišt, asmān-xakdan</i>
	Антонимы прилагательных	<i>yägana-fuzun, čarägär-bečarä</i>
	Антонимы наречий	<i>härgiz-hamišä</i>

### Рисунок 3.1. Группировка персидских заимствований в произведении “Назми акаид” по соотношению формы и значения.

Во второй части главы анализируются “Описание слов с противоположным значением”. В произведении наряду с традиционными антонимами, характерными для старого узбекского языка, также широко используются лексические единицы, специально подобранные для данного текста.

Противоположные по значению слова *yagona* и *fuzun* являются традиционными лексическими единицами, которые часто встречаются в текстах религиозной тематики:

Özi yäganä vä sifati fuzun,  
Kävn bir erur, zärräsü häddin fuzun (НА, 2).  
اوزی یگانه و صفاتی فزون  
کون بر ایور ذره سی حد دین فزون

В данном отрывке раскрыты свойства, присущие Аллаху, с помощью противоположного значения. В данном случае противоположное значение относится к слою заимствованных слов в узбекском языке, и оба слова заимствованы из персидско-таджикского языка. Слово *yagona* в тексте используется в отношении Аллаха и означает “единственный”, “не имеющий аналогов”, тогда как заимствованное из персидского слово *fuzun* (УТИЛ, II, 173) применяется к качествам Аллаха и означает “много”, “множество”. Кроме того, эти лексические единицы также используются в следующей строке, где *kavn* (мир), который создал Аллах, обозначает *bir* – “единственный”, “один”, а его частицы используются в значении *haddin fuzun* – “очень много”. Эти лексические единицы относятся к категории прилагательных, они объединены противоположным значением и служат для противопоставления описываемых объектов в тексте.

В третьей части главы исследуются “Анализ полисемантических и омонимичных слов”. В исследуемом произведении широко используются традиционные слова с одинаковой формой (омонимы), характерные для

старого узбекского литературного языка, что обогатило язык и словарный запас произведения. В произведении можно встретить как омонимы одного и того же словесного класса, так и омонимы различных классов слов. В исследуемом произведении лексема *yuz* используется 23 раза и имеет следующие значения: *yuz* (1) – лицо человека; *yuz* (2) – число 100. Из них лексема “*yuz*”, относящаяся к числовому классу, образует омонимию с формами существительного. В “Толковом словаре узбекского языка” это слово объясняется следующим образом: “*Yuz* I 1 Передняя часть головы человека, ее вид спереди; лицо. 3 Верхняя часть какого-либо объекта, поверхность; поверхность, плоскость. *Yuz* II 1 Число 100 и количество, выраженное этой цифрой” (УТИЛ, VI, 297-300).

В приведенном отрывке слово *yuz* используется в своем первом значении, то есть в значении “лицо человека”, и в данном контексте составной глагол “*yuz ochmoq*” применяется в значении “проявляться, показываться”.

Bärçä gunählärdin ögursä yuzin,  
Ačmäsä tuğyan täräfiğä közin (HA, 54).  
بارچه گنه لاردين اوگورسا يوزين  
آچماسا طغيان طرفيغه كوزين

В этом отрывке слово *yuz* образует составной глагол “*yuz o‘girmoq*”, который в данном контексте используется в значении “не поворачиваться, не двигаться в ту сторону”.

Bölmäsä Ul, yer bilä kök bölmäy’in,  
Yer yuzidä heç giyah unmäy’in (HA, 3).  
بولماسا اول يير بىلا كوك بولمايىن  
يير يوزيدا هيچ گياه اونمايىن

В этом отрывке используется второе значение слова *yuz*, то есть поверхность какого-либо предмета”.

Qıldi bîr imâ bilä yuz beqârar,  
Dairâi çärxnî pärgarvar (HA, 3).  
قىلدى بىر ايما بيله يوز بىقرار  
دايره چرخ نى پرگاروار

В приведенном отрывке используется третье значение слова *yuz*, то есть “число 100”. Смысл строки заключается в том, что Аллах Всемогущий создал без какого-либо усилия, сотни небесных тел, то есть планеты в движении, и устроил их таким образом, что они вращаются, как бы с помощью устройства, рисующего круг, то есть они продолжают вращаться, не выходя за пределы своих орбит.

В следующей строке куплета также используется слово *yuz* в значении числа, количества.

Budur päyâmbärligiğä yuz guvâh,  
Körsä äni kîmdä qalur işübâh (HA, 17).  
بو دور پىمبىرليغيغه يوز گواه

В “Толковом словаре узбекского языка” слово *ой* (آي) представлено как полисемантическое слово с четырьмя значениями: 1) Небесное тело, которое получает свет от Солнца и излучает его, естественный спутник Земли; 2) Период времени, близкий к сроку, за который Луна совершает один полный оборот вокруг Солнца, составляющий одну двенадцатую астрономического года; единица измерения: период в 28, 29, 30 или 31 день; 3) Декорация или знак в форме луны, длительностью три-четыре дня; 4) Входит в состав женских имен или добавляется к женским именам, выражая ласку и уважение (УТИЛ, III, 563).

Ay bīla Xuršid āṅādur mīsal,  
Payi rōy bōlmāsā tapādur zāvāl (NA, 5).  
آی بیلا خورشید انگا دور مثال  
پی روی بولماسا تاپادور زوال

Луна и Солнце служат примером, ибо если опора не крепка, они тоже могут потерпеть крах. То есть, будь крепким в вере, чтобы не потерпеть крах, слово *оу* используется в значении пространственного объекта.

Mendä sītayīšlāriḡa yōqtur tīl,  
Gār desām ävsaf larīn ay-u yil (NA, 9).  
مین دا ستایش لاریغه یوقتور تیل  
گر دیسام اوصاف لارین آی و ییل

Анализ слов, использованных в “Назми акаид”, имеет важное значение для изучения лексических особенностей узбекского литературного языка периода создания произведения.

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

1. Произведение “Назми акаид” является религиозно-просветительским, научно-философским и морально-дидактическим трудом, который как письменное наследие предоставляет информацию о мировосприятии, вере и мышлении народа своего времени. Кроме того, оно служит важным источником для научного исследования изменений языка в его истории и современности, а также развития мышления нации и особенностей языка.

2. В классической восточной литературе существует традиция написания поэтических комментариев на догматические произведения, вдохновлённые Священным Кораном и хадисами, в которых художественно выражаются религиозные убеждения. Произведение “Назми акаид” содержит такие художественные интерпретации догматических положений, и среди учёных существует мнение, что оно принадлежит перу Алишера Навои. Однако в ходе исследования было показано, что автором произведения может быть поэт с псевдонимом Машхур.

3. Произведение имеет уникальную структуру и состоит из басмалы, хамда, на‘та, причины написания книги, текста и колофона. Этот рукописный

памятник, состоящий из 1036 байтов, написан на тюркском (староузбекском) языке в жанре маснави, в размере поэмы “Хайрат ал-абрар”. Последовательность рифмовки (aa, bb, vv) свидетельствует о хорошем знании автором законов поэзии.

4. Произведение, представляющее собой поэтический комментарий, состоит из 9796 лексем, включающих собственный слой, а также заимствованный слой, пришедший из арабского, персидского и других языков по разным историческим причинам. Из этих 9796 лексем 4733 (48,31%) – тюркские, 3052 (30,84%) – арабские, 2011 (20,53%) – персидские и 31 (0,32%) – заимствованные из других языков. Поскольку рукопись является источником религиозного содержания, арабские заимствования занимают значительное место в лексиконе произведения.

5. В произведении также широко использованы новые лексемы, образованные с помощью аффиксации от коренных тюркских слов, и слова, появившиеся за счет добавления тюркских аффиксов к заимствованным словам; общее количество односложных коренных лексем, характерных для словаря узбекского языка, также велико. Кроме того, при сравнении лексем существительного с современным узбекским языком наблюдается, что слова древнетюркского языка претерпели фонетические изменения, такие как потеря звуков, чередование звуков и увеличение звуков, и используются в современном узбекском языке.

6. В “Назми акаид” также наблюдается значительное использование различных заимствованных аффиксов и изофитских словосочетаний из фарси, как это происходит и в других произведениях своего времени. В этом произведении количество фарси-слов занимает второе место после арабских, что подчеркивает степень влияния арабских лексических элементов на развитие словарного запаса староузбекского литературного языка. В произведении заимствования из арабского языка, связанного с исламом, а также как научного языка, и фарси как языка художественного творчества продолжают активно использоваться в современном узбекском литературном языке. Этот факт свидетельствует о длительном времени их применения на протяжении веков.

7. В произведении синонимы способствуют более полному выполнению эстетической функции языка. В нем в основном используются синонимические ряды из двух, трех и более слов. В произведении особое место занимает взаимное синонимство слов собственного слоя, а также заимствованных из персидского и арабского языков, что придает тексту особую выразительность.

8. В произведении семантическая противоположность встречается преимущественно в словах, относящихся к категории прилагательных, а также в лексемах, принадлежащих к существительным и наречиям. Иногда наблюдается семантическое противоречие между строками одного стиха. В источнике созданы уникальные художественные выражения с участием антонимичных слов. Автор произведения также мастерски использовал противопоставления, основанные на форме букв арабского алфавита.

9. В произведении омонимы играют важную роль в выражении авторской мысли и обеспечении художественной выразительности. Основная часть омонимов состоит из лексем собственного слоя. В тексте произведения обнаружено, что существующие омонимические слова образуют омонимические ряды, имеющие различные значения. Автор в произведении использовал средство сравнения (ташбих), благодаря чему создал характерные художественные образы. Это повысило выразительные возможности языка произведения и его ценность как средства художественного изображения.

10. Изучение произведения “Назми акаид” с точки зрения лингвистики имеет важное значение для общего описания этимологических особенностей исторического развития тюркских языков, взаимосвязи между использованными лексическими единицами и изучения лексико-семантических явлений в данном произведении.

**SCIENTIFIC COUNCIL AWARDING SCIENTIFIC  
DEGREES DSc.03/30.12.2019.Phil.05.02 AT  
FERGHANA STATE UNIVERSITY**

---

**FERGHANA STATE UNIVERSITY**

**LATIPOV ABDURAKHMOM KAYUMDJANOVICH**

**LEXICON OF THE WORK “NAZMI AQOID”**

**10.00.01 – Uzbek language**

**DISSERTATION**  
**abstract for doctor of philosophy (PhD) in PHILOLOGICAL sciences**

**Ferghana – 2025**

The theme of the doctoral dissertation has been registered at the Supreme Attestation Commission of the Republic of Uzbekistan under the number B2022.4.PhD/Fil2831.

The dissertation was completed at Fergana State University.

The abstract of the dissertation has been posted in three languages (Uzbek, Russian, English (resume)) on the website of Fergana State University (www.fdu.uz) and the information and education portal "Ziyonet" (www.ziyonet.uz).

**Scientific supervisor:** **Amonov Mukhtarjon Umarovich**  
Doctor of Philosophy in Philological Sciences,  
Associate professor

**Official opponents:** **Yuldashev Marufjon Mukhammadjonovich**  
Doctor of Philological Sciences, Professor

**Abdushukurov Bakhtiyor Buranovich**  
Doctor of Philological Sciences, Professor

**Leading organization:** **Kokand State University**

The defense of the dissertation will take place on «27» 11 2025 at 10<sup>00</sup> the meeting of the Scientific Council DSc.03/30.12.2019.Phil.05.02 on award of scientific degrees at the Fergana State University (Address: Fergana city, Burhoniddin Marginoni street, 105. Phone number: (99873) 244-57-82, e-mail: fardu\_info@fdu.uz).

The dissertation can be reviewed in the Information Resource Center of Fergana State University (Registration number 609). Address: 100151, Fergana city, Murabbiy street, 19. Phone number: (99873) 244-44-94.

The abstract of dissertation was distributed on «5» 11 2025.

(Protocol at the register №55 on «5» 11 2025).



**G.Z.Rozikova**

Chairman of the Scientific Council  
awarding scientific degrees,  
Doctor of Philological Sciences, Professor

**M.T.Abdupattoev**

Scientific Secretary of the Scientific  
Council awarding scientific degrees,  
Doctor of Philological Sciences, Professor

**M.T.Mamajonov**

Chairman of the Scientific Seminar  
at the Scientific Council awarding scientific degrees,  
Doctor of Philological Sciences, Professor

## INTRODUCTION

### (annotation of the Doctor of Philosophy (PhD) dissertation)

**The purpose of the Research** is to determine the total vocabulary of “Nazmi aqid”, establish the ratio between native and borrowed layers, analyze the lexical layer, thematic groups, and semantic features, and based on these results, draw conclusions about the lexical-semantic and historical-etymological characteristics of the Uzbek literary language, as well as to highlight the linguistic factors that ensure the uniqueness of the language of the work.

**As the object of the Research**, the printed version of the work “Nazmi aqid”, whose author is unknown, was selected. This version is stored under the number 9950 in the Hamid Sulaymon fund of the Institute of Oriental Studies named after Beruni of the Academy of Sciences of Uzbekistan and was published in 1907. Also used was a manuscript copy of this work kept in the main fund of the Beruni Institute of Oriental Studies of the Academy of Sciences of the Republic of Uzbekistan under item number 9209/I, compiled by an unknown scribe in 1827, and a manuscript copy kept in this fund under item number 11946, compiled by scribe Yunus Shahrizabzi in 1868.

**The subject of the Research** is the analysis of the lexicographic, historical-etymological, and lexical-semantic characteristics of the work “Nazmi aqid”.

**The scientific Novelty of the Research** is as follows:

the history of the writing, structure, author, copies, and literary-artistic aspects of the work “Nazmi aqid” have been illuminated, establishing it as an important source for studying the history of the Uzbek language, the changes occurring today, and its linguistic features;

the relationship and level of activity of the native and borrowed layers of the lexicon, consisting of 9796 lexemes, have been studied. Based on statistical analysis, it has been determined that Turkic lexemes comprise 4733 (48.31%), Arabic lexemes 3052 (30.84%), Persian lexemes 2011 (20.53%), and words borrowed from other languages account for 31 (0.32%);

the etymology and semantics of the Turkic, Arabic, and Persian words in the source have been explored, and the lexicon has been categorized into 10 thematic groups, such as words denoting positions, titles, and professions, lexemes related to science and education, anthroponyms and toponyms, and words representing abstract concepts, with evidence of their interrelationships and levels of activity;

the forms and meanings of lexemes that shape the vocabulary of the work, including the contrastive depiction of antonyms, the gradational expression of synonyms, and the significance of homonyms in conveying hidden meanings, have been analyzed.

**Implementation of Research Results.** Theoretical proposals, practical recommendations, and conclusions of the research have been applied to the following projects:

the etymology and semantics of Turkic, Arabic, and Persian words in the source have been illuminated, categorizing this layer of lexicon into 10 thematic

groups, such as words denoting positions, titles, and professions, lexemes related to science and education, anthroponyms and toponyms, and words representing abstract concepts. The interrelationships and levels of activity have been substantiated based on these conclusions. These findings were utilized in the implementation of the “Antiplagiat” program at the Scientific Research Center “Linguistic Editing and Translation Studies” under the project number AL-FDU2022307-010, planned for 2022-2023 (according to the certificate from Fergana State University dated June 16, 2025, number 04/5543). As a result, the materials of the dissertation served as an important source in the process of substantiating the etymological, terminological, and nominative foundations of units related to professional lexicon, as well as sources of enrichment through internal and external factors, and the lexical-semantic, structural, and derivational characteristics of these units;

the composition of the lexicon of the historical work has been studied according to statistical, historical-etymological, and functional-semantic characteristics. The semantic properties of Turkic, Arabic, and Persian lexemes in the source have been substantiated through examples. The relationship and level of activity of the native and borrowed layers of the lexicon, consisting of 9796 lexemes, have been analyzed, revealing that Turkic lexemes comprise 4733 (48.31%), Arabic lexemes 3052 (30.84%), Persian lexemes 2011 (20.53%), and words borrowed from other languages account for 31 (0.32%). These conclusions and scientific results were utilized in the fundamental project with the number IZ-2019081663, conducted at the Uzbekistan State Academy of Choreography in 2020-2021, aimed at creating a website and multimedia products (electronic dictionaries) to promote Uzbek national dance art (according to the certificate from the Uzbekistan State Academy of Choreography dated October 4, 2024, number 1/04-125). Consequently, the materials of the dissertation contributed to drawing systematic conclusions and served as an important source in the process of preparing a dictionary and substantiating explanations for the “Brief Uzbek-Russian-English-French Explanatory Dictionary of Terms of Uzbek National Dance”;

the historical source “Nazmi aqoid” has been analyzed in terms of its writing history, structure, author, copies, and literary-artistic aspects, establishing it as an important source for studying the history of the Uzbek language, the changes occurring today, and its linguistic features. The scientific results of the dissertation were utilized in the implementation of projects under the state scientific and technical programs of the Uzbekistan National Television and Radio Company, specifically in writing the scripts for the broadcasts “Bedorlik,” “Ijod zavqi,” “Ta’lim va taraqqiyot,” and “Millat va ma’naviyat” of the “Uzbekistan” television channel (according to the certificate from the Uzbekistan National Television and Radio Company dated October 4, 2024, number 26-36-907). As a result, the scientific perspectives and conclusions regarding the analysis of the language of the work enriched the content of these broadcasts.

**Publication of Research Results.** A total of 12 scientific works have been published on the dissertation topic, including 6 articles (3 in national journals and

3 in international journals) recommended for publication in the main scientific journals of the Supreme Attestation Commission of the Republic of Uzbekistan, based on the main scientific results of doctoral dissertations.

**Structure and Volume of the Dissertation.** The dissertation consists of an introduction, three main chapters, a conclusion, and a list of references, with a total length of 155 pages.

**E'LON QILINGAN ISHLAR RO'YXATI**  
**СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ**  
**LIST OF PUBLISHED WORKS**

**I bo'lim (I часть; I part)**

1. Latipov A., Amonov M. Abu Hafs Umar ibn Muhammad an-Nasafiyning “Aqoid un-Nasafiy” asariga nazmiy sharh “Nazmi aqoid” asari til xususiyatlari haqida // Namangan davlat universiteti ilmiy axborotnomasi. – Namangan, 2022. – №4. – B.383-390, ISSN:2181-1458. [10.00.00 № 26]

2. Latipov A. “Nazmi aqoid” asarida ishlatilgan ayrim zid ma'noli so'zlarning leksik-semantik xususiyatlari // “Barqarorlik va yetakchi tadqiqotlar” onlayn ilmiy jurnali, 2022. – №9. – B.36-40, ISSN:2181-2608. SJIF (2022) – 5.964 (№23).

3. Latipov A. “Nazmi aqoid”da ma'nodosh va zid ma'noli so'zlarning qo'llanilishi // Barqarorlik va yetakchi tadqiqotlar onlayn ilmiy jurnali, 2023. – №3. – B.228-231, ISSN:2181-2608. SJIF (2023) – 6.639 (№23).

4. Latipov A., Amonov M. About the Poetic Commentary “Nazmi Akaid” on the Works of Umar An-Nasafi “Akayd An-Nasafi”// Eurasian Scientific Herald (ESH). – Brussel, 2022, September, Volume 12. – P.43-45. ISSN:2795-7365. SJIF (2022) – 5.816 (№23).

5. Latipov A., Surxonova G. Study of “Nazmi aqoid” Work // Texas Journal of Philology, Culture and History. – Texas, 2023, February, Volume 12. – P.67-70. ISSN:2770-8608. SJIF (2023) – 6.956 (№23). Research Bib 9.218 / 2024 (№14).

6. Latipov A. “Nazmi aqoid” asarida forsiy o'zlashmalar // Models and methods for increasing the efficiency of innovative research International scientific-online conference. Volume 3, No.31 (2024) – Berlin, 2024. – P.68-70.

7. Latipov A. “Nazmi aqoid” asarida arabiy o'zlashmalar // “O'zbek va tojik adabiyotida zullisonaynlik an'anasi” mavzusida o'tkazilgan xalqaro ilmiy-amaliy konferensiya materiallari. – Farg'ona, 2024-yil, 15-iyun. – B.271-275.

8. Latipov A. “Nazmi aqoid” asarida arabiy va forsiy izofalarning qo'llanilishi // “Davlat tili taraqqiyoti: muammo va yechimlar” mavzusidagi respublika uchinchi ilmiy-amaliy anjumani materiallari. – Toshkent, 2023-yil, oktabr. – B.377-382.

9. Latipov A. “Nazmi aqoid” asarida shakldosh so'zlarning qo'llanilishi // O'zbekiston xalq shoiri Enaxon Siddiqova tavalludining 70 yilligiga bag'ishlangan “Vatanga baxshida umr” mavzusidagi respublika ilmiy-amaliy anjuman materiallari. – Farg'ona, 2024-yil, oktabr. – B.557-562.

**II bo'lim (II часть; II part)**

10. Latipov A. Arabic borrowed words in “Nazmi aqaid” // European Scholar Journal (ESJ). – Las-Palmas, Vol. 2 No. 11 (2024): ESJ P. 51-52. ISSN (E): 2660-5562, Journal Impact Factor: 7.235 SJIF 2024: 7.951.

11. Latipov A., Amonov M. Umar ibn Muhammad an-Nasafiyning “Aqoid un-Nasafiy” asariga nazmiy sharh “Nazmi aqoid” asari haqida //

“Filologiyaning dolzarb masalalari” mavzusidagi xalqaro ilmiy-amaliy anjuman materiallari. – Farg‘ona, 2022-yil, 29-mart. B.140-142.

12. Latipov A. “Nazmi aqid” asarining yaratilish tarixi va o‘rganilishi // “Antropotsentrik tilshunoslikning dolzarb masalalari” mavzusidagi xalqaro ilmiy-amaliy anjuman materiallari. – Farg‘ona, 2023-yil, 2-may. B.338-344.

Avtoreferat Farg‘ona davlat universiteti  
“Lingvistik tahrir va tarjimashunoslik”  
markazida tahrirdan o‘tkazildi

Bosishga ruxsat etildi: 2025 y. Nashriyot bosma tabog‘i – 3,5.  
Shartli bosma tabog‘i – 1,7. Bichimi 84x108 1/16. Adadi 100.  
«Poligraf Super Servis» MCHJ  
150114, Farg‘ona viloyati, Farg‘ona shahar, Aviasozlar ko‘chasi 2-uy.



